

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 6.

6. kos.

LUBIANA, 21 gennaio 1942-XX, E. F.

V LJUBLJANI dne 21. januarja 1942-XX, E. F.

CONTENUTO:

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

17. Approvazione dello Statuto dell'Unione provinciale dei lavoratori e lo Statuto relativo.

Testo ufficiale

Decreti

dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N° 4.

Approvazione dello Statuto dell'Unione provinciale dei lavoratori

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 8 luglio 1941-XIX, n. 61, concernente il riordinamento delle associazioni professionali dei prestatori d'opera, e 25 settembre 1941-XIX, n. 120, recante norme per il funzionamento dell'Unione provinciale dei lavoratori,

visti i propri decreti 9 luglio 1941-XIX, n. 26 e 27,

letto lo Statuto dell'Unione provinciale dei lavoratori della provincia di Lubiana,

constatato che lo stesso è compilato e deliberato conformemente alle norme di cui all'articolo 1° dell'ordinanza 25 settembre 1941-XIX, n. 120, per cui può essere approvato,

ritenuta l'opportunità di provvedere al funzionamento dell'Unione a norma dell'approvato Statuto con norme provvisorie, fino a che non saranno costituiti il Consiglio e la Giunta esecutiva della stessa,

decreta:

Art. 1

È approvato l'unito Statuto dell'Unione provinciale dei lavoratori della provincia di Lubiana, deliberato dal Consiglio direttivo dell'Unione a norma dell'articolo 1° dell'ordinanza 25 settembre 1941-XIX, n. 120.

Art. 2

Il Consiglio direttivo di cui all'articolo 3 dell'ordinanza 8 luglio 1941-XIX, n. 61, continua ad assistere il presidente dell'Unione provinciale dei lavoratori nominato con decreto 9 luglio 1941-XIX, n. 27, fino alla

VSEBINA:

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

17. Odobritev pravil Pokrajinske delavske zveze in zadevna pravila.

Neuradni prevod

Odločbe

Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 4.

Odobritev pravil Pokrajinske delavske zveze

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoji naredbi z dne 8. julija 1941-XIX št. 61 o preureditvi strokovnih organizacij delojemnikov in z dne 25. septembra 1941-XIX št. 120 o predpisih za poslovanje Pokrajinske delavske zveze,

glede na svoji odločbi z dne 9. julija 1941-XIX št. 26 in 27,

proučivši pravila Pokrajinske delavske zveze za Ljubljansko pokrajino,

po ugotovitvi, da so sestavljena in sklenjena skladno s predpisi iz člena 1. naredbe z dne 25. septembra 1941-XIX št. 120, zaradi česar jih je mogoče odobriti in smatrajoč za umestno, da se z začasnimi predpisi uredi poslovanje Zveze po odobrenih pravilih, dokler se ne konstituirata njen upravni in izvršilni odbor.

odloča:

Člen 1.

Odobrujejo se priložena pravila Pokrajinske delavske zveze za Ljubljansko pokrajino, ki jih je sklenil upravni odbor Zveze v smislu člena 1. naredbe z dne 25. septembra 1941-XIX št. 120.

Člen 2.

Upravni odbor iz člena 3. naredbe z dne 8. julija 1941-XIX št. 61 pomaga še nadalje predsedniku Pokrajinske delavske zveze, imenovanemu z odločbo z dne 9. julija 1941-XIX št. 27, dokler se ne konstituirata redoma novi upravni odbor in izvršilni odbor.

regolare costituzione del nuovo Consiglio e della Giunta esecutiva.

L'esperto di cui all'articolo 5 dell'ordinanza succitata nominato con decreto 9 luglio 1941-XIX, n. 26, rimane in carica fino a revoca da parte dell'Alto Commissario.

Art. 3

I patrimoni delle associazioni professionali dei lavoratori aderenti, a sensi del capoverso dell'articolo 2 dell'ordinanza 8 luglio 1941-XIX, n. 61, all'Unione provinciale dei lavoratori, sono conferiti con regolare inventario all'Unione stessa, che li terrà vincolati a favore delle costituende sezioni e sindacati corrispondenti.

Art. 4

Il presente decreto entra in vigore con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 12 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Statuto dell'Unione provinciale dei lavoratori della provincia di Lubiana

CAPO PRIMO

Titolo I.

Costituzione — Scopi — Competenza

Art. 1

L'Unione provinciale dei lavoratori della provincia di Lubiana rappresenta gli interessi generali dei lavoratori della provincia e cura la tutela, l'assistenza e l'elevazione morale degli stessi.

Essa comprende tutte le associazioni sindacali costituite per i lavoratori della provincia in conformità alle norme vigenti, e inoltre gli enti assistenziali istituiti dalle associazioni predette.

L'Unione provinciale dei lavoratori è dotata di personalità giuridica, ha la sua sede a Lubiana ed è composta di Sindacati provinciali di categoria raggruppati nelle quattro seguenti Sezioni provinciali:

1. Sezione dei lavoratori dell'industria,
2. Sezione dei lavoratori del commercio,
3. Sezione dei lavoratori dell'agricoltura,
4. Sezione dei lavoratori del credito e delle assicurazioni.

Art. 2

L'Unione cura il coordinamento della attività delle associazioni aderenti, al fine di realizzare la massima unità di indirizzo nell'esame e nella definizione dei problemi e delle questioni di carattere generale che interessino le associazioni stesse e mantiene la disciplina delle medesime per il migliore conseguimento degli scopi ad esse assegnati dalle leggi e dai rispettivi statuti.

Sovrintende alla gestione economico finanziaria delle associazioni e provvede alla costituzione ed al funzionamento dei servizi di interesse comune.

Strokovnjak, ki ga omenja člen 5. navedene naredbe in je imenovan z odločbo z dne 9. julija 1941-XIX št. 26, nadaljuje svoje poslovanje do odpoklica po Visokem komisarju.

Člen 3.

Imovina strokovnih organizacij delavcev, ki so po drugem odstavku čl. 2. naredbe z dne 8. julija 1941-XIX št. 61 včlanjene pri Pokrajinski delavski zvezi, se prenese z rednim inventarjem na Zvezo, da jo hranj za namene ustreznih oddelkov in sindikatov, ki se ustanovijo.

Člen 4.

Ta odločba stopi v veljavo z objavo v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 12. januarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Pravila Pokrajinske delavske zveze Ljubljanske pokrajine

PRVI DEL

I. poglavje

Ustroj — Namen — Pristojnost

Člen 1.

Pokrajinska delavska zveza Ljubljanske pokrajine zastopa splošne interese delavcev Ljubljanske pokrajine ter skrbi za njih zaščito, podpiranje in npravstveno vzgojo.

Zveza obsega vse strokovne organizacije, ustanovljene za delavce te pokrajine v skladu z veljajočimi predpisi ter poleg tega podporne ustanove, osnovane od teh organizacij.

Pokrajinska delavska zveza je pravna oseba s sedežem v Ljubljani; sestavljajo jo pokrajinski strokovni sindikati, razvrščeni v naslednje štiri pokrajinske oddelke:

1. oddelek industrijskih delojemalcev,
2. „ trgovinskih delojemalcev,
3. „ poljedelskih delojemalcev,
4. „ bančnih in zavarovalnih delojemalcev.

Člen 2.

Zveza skrbi za vzporeditev delovanja včlanjenih organizacij za dosego čim večje enotnosti v proučevanju in presoji vprašanj načelne važnosti, ki zadevajo navedene organizacije ter vzdržuje red v teh organizacijah, da bi kar najbolj uspešno izpolnjevale naloge, ki so jim poverjene z zakoni in njihovimi pravili.

Zveza nadzoruje gospodarsko-denarno poslovanje organizacij ter skrbi za uvedbo in uspešno izvajanje občekoristnih akcij.

Spetta altresì alla Unione:

a) di disciplinare l'inquadramento sindacale secondo le direttive dei competenti organi dell'Alto Commissariato;

b) di adoperarsi per la definizione delle questioni e vertenze che sorgono tra i sindacati aderenti e tra questi ed altre organizzazioni sindacali e di svolgere l'opera per conciliare gli interessi delle categorie inquadrate in associazioni diverse;

c) di promuovere la costituzione di istituti di assistenza economica, di istruzione professionale e di educazione morale e nazionale, a comune vantaggio delle categorie rappresentate dalle associazioni aderenti;

d) di designare o nominare propri rappresentanti in tutti gli enti, organi e commissioni in cui una sua rappresentanza sia prevista od ammessa, nonchè i rappresentanti dei sindacati aderenti quando la nomina o la designazione di essi non spettino direttamente ai sindacati stessi;

e) di procedere alla stipulazione di contratti collettivi di lavoro e di accordi per il regolamento di rapporti economici collettivi.

L'Unione adempie infine a tutti gli altri compiti e funzioni che siano ad essa affidati da leggi, regolamenti o disposizioni delle competenti autorità.

Art. 3

Le associazioni o gli istituti assistenziali non ancora riconosciuti che intendono aderire alla Unione debbono presentare ad essa regolare domanda accompagnata da una copia dello statuto e da una relazione intorno alle origini ed all'attività spiegata dalla fondazione in poi, nonchè l'elenco dei soci e delle persone investite delle cariche sociali.

La domanda è sottoposta alla deliberazione della Giunta esecutiva dell'Unione.

Se la domanda non è accolta o se entro un mese dalla data della sua presentazione l'Unione non abbia fatto conoscere le proprie decisioni, l'associazione interessata ha facoltà di ricorrere all'Alto Commissariato.

Art. 4

L'esercizio dei diritti sociali spetta soltanto ai sindacati ed agli istituti assistenziali regolarmente iscritti e legalmente riconosciuti.

Art. 5

L'adesione all'Unione impegna il sindacato o l'istituto assistenziale senza limiti di tempo. Essa importa altresì, di diritto, l'obbligo per il sindacato o l'istituto di sottostare alle disposizioni ed istruzioni che l'Unione riterrà di impartire nell'ambito della sua competenza, nonchè quello di fornire all'Unione tutti gli elementi, notizie e dati che siano da essa richiesti nell'adempimento dei suoi compiti statutari.

Il sindacato o l'istituto, il cui riconoscimento venga revocato, perde la qualità di socio dell'Unione.

Titolo II.

Organi sociali

Art. 6

Sono organi dell'Unione:

- a) il Presidente,
- b) il Consiglio,
- c) la Giunta esecutiva,
- d) il Collegio dei sindaci.

V področje Zveze spada zlasti:

a) izdelava organizacijskega načrta za sindikate po navodilih pristojnih organov Visokega komisariata;

b) skrb za poravnavo nasprotij in sporov, ki bi se pojavili med včlanjenimi sindikati, oziroma med temi na eni strani ter drugimi strokovnimi organizacijami na drugi strani kakor tudi prizadevanje, da se spravijo v sklad interesi kategorij, včlanjenih v raznih organizacijah;

c) pospeševanje ustanavljanja ustanov za gmotno podpiranje, za strokovno izobrazbo ter moralno in nacionalno vzgojo, upoštevajoč splošne koristi vseh strok, pripadajočih včlanjenim organizacijam;

d) predlaganje ali imenovanje predstavnikov Zveze v vse ustanove, organe ali komisije, za katere je določeno ali dopuščeno njeno sodelovanje, kakor tudi predstavnikov včlanjenih sindikatov, kolikor to predlaganje ali imenovanje ne spada neposredno v področje sindikatov samih;

e) sklepanje kolektivnih delovnih pogojev in sporazumov o ureditvi kolektivnih gospodarskih odnošajev.

Zveza opravlja končno vse druge naloge in funkcije, ki so ji odkazane z zakoni, pravilniki ali odredbami pristojnih oblastev.

Člen 3.

Še ne priznane organizacije in podporna društva, ki želijo biti sprejeti v Zvezo, ji morajo predložiti prošnjo, opremljeno s prepisom pravil ter s poročilom o svoji ustanovitvi in o delovanju od ustanovitve dalje, kakor tudi s seznamom članov in funkcionarjev.

O rešitvi prošnje sklepa izvršilni odbor Zveze.

Če Zveza prošnjo odkloni ali najpozneje v roku enega meseca po predložitvi sploh ne sporoči organizaciji svojega sklepa, ima prizadeta organizacija pravico pritožbe na Visoki komisariat.

Člen 4.

Opravljanje društvenih nalog je dovoljeno zgolj sindikatom in podpornim društvom, ki so pravilno včlanjena v Zvezo in zakonito priznana.

Člen 5.

Pripadnost Zvezi obvezuje sindikat oziroma podporno društvo brez časovne omejitve. Sindikati in podporna društva so nadalje že zaradi svoje pripadnosti k Zvezi dolžni izvrševati naredbe in navodila, ki bi jih izdala Zveza v okviru svoje pristojnosti ter pošiljati Zvezi vse podatke in poročila, katere bi ta od njih zahtevala v izvrševanju svojih statutarnih nalog.

Sindikati in ustanove, katerih priznanje bi bilo preklicano, prenehajo biti člani Zveze.

II. poglavje.

Organi Zveze.

Člen 6.

Organi Zveze so:

- a) predsednik,
- b) upravni odbor,
- c) izvršilni odbor,
- d) pregledniki računov.

Presidente**Art. 7**

Il presidente è nominato dall'Alto Commissario. Dirige e rappresenta l'Unione ed è responsabile del suo andamento e della sua amministrazione.

Gli atti con i quali l'Unione esprime obblighi o cede diritti debbono essere firmati dal presidente e dal segretario dell'Unione e muniti del sigillo d'ufficio.

In caso di assenza o di impedimento il presidente è sostituito da un membro della Giunta esecutiva da lui designato.

È di diritto presidente del Consiglio e della Giunta esecutiva.

Vigila e cura l'osservanza della disciplina dei sindacati aderenti, cura il coordinamento della loro attività ed adempie in genere a tutte le funzioni contemplate dal presente statuto (quando non siano dichiarate di spettanza del Consiglio o della Giunta esecutiva), dalle leggi e dai regolamenti, nonché dalle disposizioni delle competenti autorità.

Spetta in particolare al presidente:

- a) di mantenere i rapporti con l'Alto Commissariato;
- b) di curare che siano predisposti gli schemi del bilancio preventivo e del conto consuntivo dell'Unione;
- c) di convocare il Consiglio e la Giunta esecutiva, formulando l'ordine del giorno;
- d) di provvedere all'assunzione ed al licenziamento del personale ed alle misure disciplinari a suo carico;
- e) di decidere, sentito il parere della Giunta esecutiva, sui ricorsi contro il rifiuto di ammissione alle associazioni aderenti, nonché contro l'esclusione dalle medesime, salvo agli interessati il ricorso, in ultima istanza, all'Alto Commissariato;
- f) di stipulare i contratti collettivi e gli accordi economici nel caso previsto dall'art. 2., lettera e) del presente statuto;
- g) di ratificare i contratti collettivi che siano stati concordati dai sindacati aderenti e di depositarli all'Ispettorato del lavoro;
- h) di rappresentare l'Unione in qualunque sede giudiziaria o amministrativa;
- i) di esercitare la vigilanza sull'andamento dei sindacati aderenti chiedendo documenti e notizie, ordinando ispezioni ed indagini ed adottando o promuovendo ogni altro provvedimento o sanzione prevista da disposizioni di legge, di regolamenti o di statuti;
- k) di deliberare sui ricorsi avanzati dai dirigenti dei sindacati aderenti che siano stati dichiarati decaduti dalla carica;
- l) di disporre l'ordinamento dei servizi dell'Unione, nominandone i capi di servizio, fissandone le attribuzioni e delegando loro le relative facoltà;
- m) di esercitare, in caso di urgenza, i poteri della Giunta esecutiva; le deliberazioni così prese dovranno essere ratificate dalla Giunta nella sua prima riunione.

Art. 8

Il presidente dell'Unione potrà deliberare — sentito il parere della Giunta — la costituzione di uffici o delegazioni comunali quando ciò sia ritenuto necessario per le esigenze dell'organizzazione, stabilendone i compiti e le norme per il funzionamento.

Predsednik.**Člen 7.**

Predsednika Zveze imenuje Visoki komisar. On vodi in predstavlja Zvezo ter odgovarja za njeno delo in njeno upravo.

Listine, s katerimi naj Zveza prevzame obveznosti ali odstopi pravice, morata podpisati pod žigom Zveze njen predsednik in tajnik.

Kadar je predsednik odsoten ali zadržan, ga nadomestuje od njega določeni član izvršilnega odbora.

Predsednik Zveze je hkrati predsednik upravnega in izvršilnega odbora.

On nadzoruje in skrbi za red v priključenih sindikatih, skrbi za vzporeditev njihovega delovanja in opravlja sploh vse funkcije, predvidene v teh pravilih (kolikor posamezne funkcije ne spadajo v pristojnost upravnega ali izvršilnega odbora samega), v zakonih, pravilnikih in odredbah pristojnih oblastev.

Predsednik je zlasti pristojen:

- a) da vzdržuje stike z Visokim komisariatom;
- b) skrbi za to, da se sestavijo osnutki proračuna in obračuna Zveze;
- c) sklicuje seje upravnega in izvršilnega odbora ter sestavlja zanje dnevni red;
- d) skrbi za namestitev in odpuščanje osebja ter izvaja nad njim disciplinske ukrepe;
- e) odloča po zaslišanju izvršilnega odbora o pritožbah zoper odklonitev prošenj za sprejem v priključene organizacije in o pritožbah zoper izključitev iz njih; prizadetim ostaja pridržana pravica, da se v poslednji stopnji pritožijo na Visoki komisariat;
- f) sklepa kolektivne pogodbe in gospodarske sporazume v primerih po čl. 2., črka e) teh pravil;
- g) odobruje kolektivne pogodbe, na katere so se zedinili včlanjeni sindikati, in jih deponira pri Inspekciji dela;
- h) zastopa Zvezo pri vseh sodnih in upravnih oblastvih;
- i) nadzoruje delovanje priključenih sindikatov s tem, da zahteva od njih listine in poročila, odreja v njih preglede in preiskave ter uporablja in podpira vse ostale ukrepe in sankcije, določene z zakoni, pravilniki in pravili (statuti);
- k) odloča o pritožbah, ki bi jih vložili odstavljeni vodje včlanjenih sindikatov;
- l) izdaja ukrepe glede službovanja v Zvezi, imenuje vodje posameznih referatov ter jim določa delovno področje glede pravic in dolžnosti;
- m) izvršuje v nujnih primerih pravice izvršilnega odbora; taki sklepi morajo biti odobreni na prvi naslednji seji izvršilnega odbora.

Člen 8.

Kadar bi to smatral za primerno glede na potrebe organizacije, sme predsednik po zaslišanju izvršilnega odbora odrediti ustanovitev občinskih poslovalnic in poverjeništev ter jim določiti delovno področje in način poslovanja.

Consiglio**Art. 9**

Il Consiglio oltre che dal presidente dell'Unione è composto dai presidenti delle sezioni provinciali, dai presidenti dei sindacati provinciali e dai dirigenti gli istituti assistenziali riconosciuti a norma di legge.

Il segretario partecipa alle sedute con voto consultivo.

Ciascun partecipante ha diritto a un voto. I membri della Giunta esecutiva non hanno diritto a voto nelle deliberazioni concernenti i resoconti morali e finanziari della loro gestione.

Su invito del presidente dell'Unione, i relatori dei servizi dell'Unione, i componenti delle Giunte esecutive delle sezioni e i dirigenti dei sindacati provinciali, nonché altri rappresentanti delle organizzazioni locali di categoria possono intervenire alle riunioni del Consiglio, quando ciò sia ritenuto opportuno per l'esame di questioni e problemi di carattere generale o interessanti determinati gruppi o particolari zone di attività.

I detti rappresentanti non hanno diritto di voto.

Il Consiglio si riunisce ogni trimestre in via ordinaria ed in via straordinaria quando lo ritenga necessario la Giunta esecutiva o il presidente o quando ne sia fatta richiesta da almeno un terzo dei componenti o dai sindaci.

La convocazione è fatta dal presidente mediante avvisi scritti, diramati, almeno tre giorni prima di quello fissato per la riunione, a tutti coloro che hanno diritto di partecipare alla riunione stessa. Gli avvisi debbono contenere l'indicazione del luogo, giorno ed ora della riunione e degli argomenti da trattare.

La riunione del Consiglio è valida in prima convocazione quando sia presente almeno la metà di coloro che debbano parteciparvi. Trascorsa un'ora da quella fissata nell'avviso la riunione sarà valida in seconda convocazione purchè il numero degli intervenuti non sia inferiore ad un quinto dei componenti il Consiglio.

Il presidente dell'Unione è di diritto presidente del Consiglio.

Il presidente del Consiglio stabilisce il sistema che deve essere seguito per ogni votazione.

Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta di voti. In caso di parità prevale il voto del presidente, salvo che la votazione sia avvenuta per scrutinio segreto, nel qual caso la proposta s'intende respinta.

Art. 10

In Consiglio ha il compito:

a) di deliberare non oltre il 30 settembre di ogni anno, il bilancio preventivo dell'Unione. In tale sede il Consiglio può delegare al presidente i poteri necessari per introdurre nel bilancio stesso le modificazioni che fossero richieste dall'Alto Commissariato;

b) di deliberare i regolamenti e gli organici del personale dell'Unione, salvo l'approvazione degli organi dell'Alto Commissariato;

c) di deliberare sulle proposte per il reparto dei contributi obbligatori tra l'Unione e i sindacati aderenti;

d) di deliberare sui contributi obbligatori e sulle questioni di maggiore importanza riguardanti l'attività dell'Unione e sulle direttive di ordine generale per l'attuazione delle finalità previste dall'articolo 2 del presente statuto;

Upravni odbor.**Člen 9.**

Upravni odbor sestoji iz predsednika Zveze, predsednikov pokrajinskih oddelkov, predsednikov pokrajinskih sindikatov in voditeljev zakonito priznanih podpornih ustanov.

Tajnik Zveze prisostvuje sejam upravnega odbora s posvetovalnim glasom.

Vsak udeleženec ima pravico na en glas. Člani izvršilnega odbora nimajo pravice glasovanja, kadar se sklepa o poslovnih in finančnih poročilih, zadevajajočih njihovo lastno poslovanje.

Kadar je to potrebno za proučevanje vprašanj splošnega značaja ali takih, ki zadevajo določene skupine ali posebna delovna področja, smejo na poziv predsednika Zveze prisostvovati sejam upravnega odbora tudi Zvezini referenti, člani izvršilnih odborov oddelkov in vodje pokrajinskih sindikatov ter drugi predstavniki krajevnih strokovnih organizacij.

Ti predstavniki nimajo glasovalne pravice.

Upravni odbor se snide na redno sejo vsake tri mesece, na izredno sejo pa, kadar smatrata to za potrebno izvršilni odbor ali predsednik ali pa na zahtevo vsaj ene tretjine članov izvršilnega odbora ali na zahtevo preglednikov računov.

Seje upravnega odbora sklicuje predsednik s pismenimi vabili, ki se morajo razposlati vsem onim, ki imajo pravico prisostvovati seji. vsaj tri dni pred dnevom, določenim za zasedanje. Iz vabil morajo biti razvidni kraj, dan, ura in dnevni red zasedanja.

Seja upravnega odbora prvega sklica je sklepčna, če je navzoča vsaj polovica oseb, ki bi ji morale prisostvovati. Po preteku ene ure je seja upravnega odbora sklepčna v drugem sklicu, če število navzočih ni nižje od ene petine vseh članov upravnega odbora.

Predsednik Zveze je obenem predsednik upravnega odbora.

Predsednik upravnega odbora določa način glasovanja.

Sklepa se z absolutno večino glasov. Pri enakosti glasov odloči glas predsednika. Če je glasovanje tajno, se pri enakosti oddanih glasov smatra, da je predlog odklonjen.

Člen 10.

Upravni odbor ima naslednje naloge:

a) da sklepa najpozneje do 30. septembra vsakega leta o proračunu Zveze. Ob tej priliki sme upravni odbor pooblastiti predsednika, da vstavi v proračun spremembe, ki bi jih zahteval Visoki komisariat;

b) sestavlja službene pravilnike in sistemizacijo osebja Zveze s pridržkom, da jihodobrijo organi Visokega komisariata;

c) sklepa o predlogih, zadevajajočih razdelitev obveznih prispevkov med Zvezo in včlanjene sindikate;

d) sklepa o obveznih prispevkih, o vprašanih večjega pomena v zvezi z delovanjem Zveze ter o splošnih smernicah za doseganje nalog, določenih v čl. 2. teh pravil;

- e) di eleggere i componenti della Giunta esecutiva;
- f) di nominare, per ciascun anno finanziario, un Collegio di due sindaci effettivi e due supplenti;
- g) di deliberare, non oltre il 30 aprile ogni anno, sui resoconti morali e finanziari del presidente e della Giunta esecutiva e sul conto consuntivo dell'Unione;
- h) di deliberare sulle modifiche allo statuto dell'Unione;
- i) di dare il suo parere su ogni oggetto che sia sottoposto al suo esame dalla Giunta esecutiva o dal presidente;
- k) di adempiere a tutte le altre attribuzioni previste dalle leggi, dai regolamenti o dalle disposizioni delle competenti autorità.

Giunta esecutiva

Art. 11

La Giunta esecutiva è formata dal presidente dell'Unione che la presiede e da 8 componenti nominati dal Consiglio nel suo seno.

I componenti della Giunta esecutiva durano in carica tre anni e possono essere confermati.

La Giunta esecutiva si riunisce, su convocazione del presidente, almeno una volta ogni mese ed inoltre ogni qualvolta lo ritenga necessario il presidente stesso o lo richieda un terzo dei componenti la Giunta medesima.

La convocazione è fatta mediante avvisi scritti diramati almeno tre giorni prima di quello fissato per la riunione a tutti coloro che hanno diritto di parteciparvi. Gli avvisi dovranno contenere l'indicazione del luogo, giorno ed ora della riunione e degli argomenti da trattare. In caso di urgenza il predetto termine potrà essere ridotto a due giorni.

Per la validità delle adunanze della Giunta esecutiva è necessaria la presenza di almeno metà dei componenti oltre il presidente.

Ciascun membro ha diritto ad un voto.

Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta di voti. In caso di parità, nelle votazioni palesi, prevale il voto del presidente.

Art. 12

Spetta alla Giunta esecutiva:

- a) di curare il conseguimento dei fini statutari dell'Unione in armonia con le deliberazioni del Consiglio;
- b) di deliberare sulla ammissione all'Unione di associazioni sindacali e di istituti assistenziali;
- c) di deliberare, con osservanza delle norme di legge, sui contratti di locazione, alienazioni, acquisti ed appalti di cose o di opere;
- d) di deliberare sui criteri informativi dei contratti collettivi di lavoro e degli accordi per il regolamento dei rapporti economici collettivi che debbono essere stipulati dall'Unione;
- e) di provvedere alle designazioni o nomine di cui all'articolo 2 lettera d) del presente statuto;
- f) di dare parere su ogni altro oggetto sottoposto al suo esame dal presidente;
- g) di esercitare in caso di urgenza i poteri del Consiglio: le deliberazioni così prese dovranno essere ratificate dal Consiglio stesso nella sua prima riunione;
- h) di adempiere, in genere, a tutte le altre attribuzioni che siano ad essa deferite dalle leggi, dai regolamenti o dalle disposizioni delle competenti autorità, nonché dalle deliberazioni del Consiglio.

- e) voli člane izvršilnega odbora;
- f) imenuje za vsako poslovno leto po dva preglednika računov in po dva namestnika;
- g) sklepa najpozneje do 30. aprila vsakega leta o poslovnih in finančnih poročilih predsednika in izvršilnega odbora ter o računskem zaključku Zveze;
- h) sklepa o spremembah Zvezinih pravil;
- i) podaja mnenja o vseh zadevah, ki bi mu jih predložila v proučitev predsednik ali izvršilni odbor;
- j) opravlja vse ostale naloge, ki bi mu bile odkazane z zakoni, pravilniki ali odredbami pristojnih oblastev.

Izvršilni odbor.

Člen 11.

Izvršilni odbor tvorijo predsednik Zveze, ki mu hkrati predseduje, ter 8 članov, ki jih iz svoje srede določi upravni odbor.

Mandat članov izvršilnega odbora traja tri leta. Po preteku te dobe se sme njihov mandat podaljšati.

Izvršilni odbor se snide na vabilo predsednika vsaj enkrat na mesec, razen tega pa tudi tedaj, kadar smatra to za umestno predsednik ali če zahteva to tretjina članov izvršilnega odbora.

Seje izvršilnega odbora se sklicujejo s pismenimi vabili, ki se morajo razposlati vsem tistim, ki imajo pravico prisostvovati seji, vsaj tri dni pred dnevom, določenim za zasedanje. Iz vabil morajo biti razvidni kraj, dan, ura in dnevni red zasedanja. V nujnih primerih se sme gornji rok skrajšati na dva dni.

Seje izvršilnega odbora so sklepčne, če je poleg predsednika navzoča vsaj polovica članov tega odbora.

Vsak član ima pravico na en glas.

Sklepa se z absolutno večino glasov. Pri javnem glasovanju odloči v primerih enakosti oddanih glasov glas predsednika.

Člen 12.

Izvršilni odbor ima naslednje naloge:

- a) da skrbi v skladu s sklepi upravnega odbora za doseg statutarne ciljev Zveze;
- b) sklepa o sprejemu strokovnih organizacij in podpornih ustanov v članstvo Zveze;
- c) sklepa ob upoštevanju zakonskih predpisov o najemnih in odsvojitvenih pogodbah, o pogodbah za nabavo in zakup predmetov ter o službenih in delovršnih pogodbah;
- d) sklepa o smernicah za kolektivne delovne pogodbe in sporazume o ureditvi kolektivnih gospodarskih odnošajev, ki naj jih sklene Zveza;
- e) skrbi za predlaganje oziroma imenovanje oseb, omenjenih v čl. 2., črka d) teh pravil;
- f) podaja mnenja o vseh drugih vprašanih, ki bi mu jih predložil v pretres predsednik;
- g) izvršuje v nujnih primerih pravice upravnega odbora; taki sklepi morajo biti odobreni na prvi naslednji seji upravnega odbora;
- h) izvršuje vse ostale naloge, ki so mu preodkazane z zakoni, pravilniki ali odredbami pristojnih oblastev in s sklepi upravnega odbora.

Collegio dei sindaci**Art. 13**

E formato da due sindaci effettivi e da due supplenti, nominati per ciascun anno finanziario dal Consiglio, e da uno, che ne è il presidente, nominato dall'Alto Commissario.

Compito del Collegio dei sindaci è di sorvegliare che l'attività dell'Unione sia conforme alle disposizioni delle leggi, dei regolamenti, delle disposizioni delle autorità, del presente Statuto e delle deliberazioni del Consiglio.

In particolare il Collegio dei sindaci dovrà vigilare sulla gestione amministrativa dell'Unione, presenziare alla compilazione dei bilanci e presentare al Consiglio una relazione annuale sui risultati delle sue osservazioni e sulla sua attività.

I sindaci partecipano di diritto alle sedute del Consiglio e della Giunta esecutiva senza voto deliberativo.

Segretario dell'Unione**Art. 14**

Il segretario dell'Unione viene nominato su proposta del presidente dell'Unione dall'Alto Commissario, fra gli impiegati dell'Unione.

Titolo III.**Soci****Art. 15**

Per fare parte dell'Unione, attraverso il proprio sindacato di categoria, occorre:

- a) avere stabile dimora nella provincia di Lubiana;
- b) appartenere alle categorie rappresentate;
- c) essere di buona condotta morale e politica;
- d) essere in possesso di tutti gli altri requisiti che siano prescritti dalle leggi e dai regolamenti dello Stato.

Art. 16

La domanda di ammissione a socio deve essere presentata al rispettivo Sindacato provinciale e deve contenere la dichiarazione esplicita di accettare tutte le norme del presente statuto, di impegnarsi al pagamento oltre che dei contributi obbligatori di quelli suppletivi che fossero deliberati a norma delle disposizioni di legge o degli statuti, ed infine di osservare scrupolosamente la disciplina sociale.

Art. 17

Dell'ammissione dei soci decide il presidente del Sindacato provinciale.

Qualora questi non ritenga di accogliere la domanda, è tenuto a riferirne entro un mese dalla data di presentazione al presidente della sezione che decide sentita la Giunta esecutiva.

Contro la negata ammissione l'interessato ha il diritto di ricorrere all'Unione e, in ultima istanza all'Alto Commissariato.

Art. 18

La domanda di iscrizione impegna il socio a tutti gli effetti di legge e statutari.

Art. 19

I soci non possono, sotto pena di espulsione, far parte contemporaneamente di associazioni di fatto costituite per gli stessi scopi sindacali.

Svet preglednikov računov.**Člen 13.**

Svet preglednikov računov sestoji iz dveh preglednikov in dveh namestnikov, ki jih za vsako poslovno leto imenuje upravni odbor, ter enega preglednika, ki ga imenuje Visoki komisar. Slednji predseduje svetu.

Svet preglednikov računov ima nalogo, da nadzoruje, da bo delovanje Zveze v skladu s predpisi zakonov, pravilnikov in odredb oblastev, teh pravil in sklepov upravnega odbora.

Svet je zlasti dolžen nadzorovati upravno poslovanje Zveze, sodelovati pri sestavi proračunov in obračunov ter predlagati upravnemu odboru letno poročilo o rezultatih svojega opazovanja in o svojem delu.

Pregledniki računov so upravičeni prisostvovati s posvetovalnim glasom sejam upravnega in izvršilnega odbora.

Tajnik Zveze.**Člen 14.**

Tajnika Zveze imenuje Visoki komisar izmed uradnikov Zveze, in sicer na predlog predsednika Zveze.

III. poglavje.**Članstvo.****Člen 15.**

Član Zveze more biti preko svojega strokovnega sindikata le, kdor:

- a) stalno prebiva v Ljubljanski pokrajini;
- b) pripada stroki, ki jo predstavlja odnosni oddelek;
- c) je primerne npravnstvenega in političnega vedenja;
- d) izpolnjuje vse ostale pogoje, predpisane z državnimi zakoni in pravilniki.

Člen 16.

Prošnja za sprejem v članstvo se mora predložiti odnosnemu pokrajinskemu sindikatu; vsebovati mora izrečno prosilčevo izjavo, da se podreja vsem predpisom teh pravil, da se zavezuje, da bo poleg obveznih prispevkov plačeval tudi dodatne prispevke, ki bi bili članom naloženi v okviru določil zakonov ali teh pravil, ter da se bo vestno držal društvene discipline.

Člen 17.

O sprejemu prosilca v članstvo odloča predsednik pokrajinskega sindikata.

Če bi ta smatral, da pogoji za sprejem niso dani, mora o tem najkasneje v roku enega meseca poročati predsedniku oddelka, ki odloči o sprejemu po zaslišanju izvršilnega odbora.

Zoper odklonitev sprejema se sme prosilec pritožiti na Zvezo in v končni stopnji na Visoki komisariat.

Člen 18.

Prošnja za sprejem v članstvo obvezuje člana k vsem dolžnostim, predpisanim z zakoni in pravili.

Člen 19.

Članom je pod kaznijo izključitve prepovedano biti hkrati včlanjenim v drugih društvih z enakimi strokovnimi cilji.

Art. 20

La qualità di socio si perde:

a) per dimissioni, le quali però non esonerano il socio dagli impegni assunti, e devono essere presentate per iscritto;

b) per espulsione, deliberata per i motivi e nei modi previsti dalle norme disciplinari;

c) per la perdita di alcuno dei requisiti in base ai quali è avvenuta l'ammissione.

Art. 21

L'esercizio dei diritti sociali spetta ai soci regolarmente iscritti ed al corrente coi versamenti dei contributi obbligatori e suppletivi.

I soci sono tenuti a fornire al Sindacato provinciale tutti gli elementi, notizie e dati che siano da esso richiesti nell'ambito delle sue attribuzioni, o per disposizioni di organismi superiori. Tali comunicazioni debbono rimanere riservate.

I soci sono tenuti ad informare la loro attività produttiva ai principi dell'ordinamento corporativo fascista; ad osservare tutte le disposizioni ed istruzioni impartite, nei limiti della rispettiva competenza, dagli organi direttivi della Sezione, ad osservare altresì scrupolosamente e lealmente gli obblighi derivanti dal presente statuto e dalla disciplina sociale.

I soci, oltrechè essere tenuti a norma di legge alla piena osservanza delle clausole dei contratti collettivi e degli accordi economici stipulati dalla Sezione o dai suoi sindacati e dall'Unione, debbono informare il Sindacato provinciale di tutte le controversie che sorgono tra essi e i loro datori di lavoro sia nell'applicazione delle clausole stabilite dai contratti collettivi e dagli accordi economici, sia in tutti gli altri casi concernenti i rapporti di lavoro.

I rapporti nell'interesse dei soci con le associazioni dei datori di lavoro e dei lavoratori per questioni comunque attinenti ai compiti della sezione sono mantenuti, esclusivamente, per il tramite del Sindacato provinciale.

Titolo IV.

Patrimonio sociale dell'Unione — Amministrazione — Bilanci

Art. 22

Il patrimonio sociale dell'Unione è formato:

a) dai beni mobili e immobili e dai valori che per acquisti, lasciti e donazioni o comunque vengano in possesso della Unione;

b) dalle somme accantonate per qualsiasi scopo, fino a che non siano erogate.

All'inizio di ogni esercizio finanziario dovrà essere presentato alla Giunta esecutiva, a cura del presidente, l'inventario del patrimonio regolarmente aggiornato e compilato secondo le norme di legge.

Art. 23

Le entrate dell'Unione sono costituite:

a) dall'ammontare dei contributi obbligatori e suppletivi ad essa spettanti in conformità dell'ordinanza dell'Alto Commissario del 25 settembre 1941-XIX, n. 120;

b) dai contributi facoltativi riscossi mediante il rilascio delle tessere d'iscrizione all'organizzazione. Il costo della tessera verrà determinato dal Consiglio;

Cl. 20.

Clanstvo preneha:

a) z ostavko, ki pa ne oprasča člana od prevzetih obvez, in se mora podati pismeno;

b) z izključitvijo, sklenjeno iz razlogov in po načinu, določenih v disciplinskih predpisih;

c) z izgubo katerega izmed pogojev, ki so potrebni za sprejem v članstvo.

Cl. 21.

Clanske pravice sme izvrševati le član, ki je pravilno vpisan in ki ni v zastanku s plačilom obveznih in dodatnih prispevkov.

Clani so dolžni dajati pokrajinskemu sindikatu vsa obvestila, poročila in podatke, ki bi jih slednji zahteval v okviru svoje pristojnosti ali po nalogu nadrejenih organov. Taka obvestila morajo ostati zaupna.

Clani so dolžni usmeriti svojo produktivno delavnost po načelih fašističnega korporativnega reda, izvrševati odredbe in navodila, ki bi jih vodstveni organi oddelka izdali v okviru svoje pristojnosti ter izvrševati vestno in lojalno dolžnosti, ki jim jih nalagajo ta pravila in članska disciplina.

Clani so ne le po zakonu dolžni vestno izpolnjevati določila kolektivnih pogodb in gospodarskih sporazumov, sklenjenih po oddelku, njegovih sindikatih ali po Zvezi, temveč so tudi dolžni obveščati pokrajinski sindikat o vseh sporih, ki bi nastali med njimi in njihovimi delodajalci bodisi glede izvajanja predpisov kolektivnih pogodb in gospodarskih sporazumov, bodisi glede vseh ostalih zadev, ki se tičejo delovnega razmerja.

Stiki v prid članstva z organizacijami delodajalcev in delojemalcev v vprašanih, ki spadajo v področje oddelka, se smejo vzdrževati le preko pokrajinskega sindikata.

IV. poglavje.

Imovina, uprava, proračuni in obračuni Zveze.

Cl. 22.

Imovino Zveze tvorijo:

a) premičnine, nepremičnine in vrednote, ki jih Zveza pridobi z nabavo, volili in daritvami ali na kakršen koli drug način;

b) denarni zneski, naloženi v kakršen koli namen, dokler se ne potrošijo.

V začetku vsakega proračunskega leta mora predsednik predložiti izvršilnemu odboru redno dopolnjen in v smislu zakonitih predpisov sestavljen inventar imovine.

Cl. 23.

Dohodki Zveze so:

a) obvezni in dodatni prispevki, ki ji pripadajo po naredbi Visokega komisarja št. 120 z dne 25. septembra 1941-XIX;

b) prostovoljni prispevki, ki se pobirajo za izkaznice ob vpisu v organizacijo. Ceno izkaznice določi upravni odbor;

c) dagli interessi attivi e dalle altre rendite patrimoniali;

d) dalle somme da essa incassate per atti di liberalità o per qualsiasi altro titolo (donazioni, diritti, ritenute, vendite di pubblicazioni, ecc.).

Art. 24

Sono spese obbligatorie:

a) le spese generali (personale, fitti, riscaldamento, illuminazione, cancelleria, posta, telegrafo, telefono, imposte e tasse, indennità di viaggio, trasporti), e spese per l'organizzazione sindacale, per l'assistenza economica, sociale, morale e religiosa, per l'educazione nazionale e per l'istruzione professionale dei soci delle associazioni aderenti;

b) i contributi obbligatori e le altre spese dichiarate obbligatorie da leggi, regolamenti o determinazioni delle competenti autorità.

Tutte le altre spese sono facoltative; l'ammontare complessivo delle quali non potrà eccedere in nessun caso il 20% delle entrate effettive ordinarie dell'Unione.

Dette spese facoltative devono avere per oggetto servizi od uffici di pubblica utilità nell'interesse delle categorie rappresentate dai sindacati aderenti.

Art. 25

Per l'amministrazione del patrimonio o delle entrate sociali, nonché per la formazione del bilancio preventivo e del conto consuntivo e degli altri atti o documenti dovranno osservarsi le norme di legge.

Le stesse norme valgono anche per le eventuali responsabilità del presidente e delle altre persone.

Titolo V.

Disposizioni generali disciplinari

Art. 26

Il presidente dell'Unione ha facoltà di applicare, con deliberazione motivata, la censura ovvero la sospensione dalla carica e dalle funzioni per un periodo non superiore a tre mesi, ai dirigenti delle sezioni e dei sindacati, i quali non ottemperino con la dovuta diligenza agli obblighi loro derivanti dalle leggi, dalle istruzioni e dalle deliberazioni impartite dall'Unione nell'ambito della sua competenza, oppure violino gli obblighi suddetti.

Contro il provvedimento di censura o di sospensione, l'interessato ha diritto di ricorrere all'Alto Commissariato.

I provvedimenti di cui al presente articolo potranno essere adottati solo dopo che dal presidente sia stata fatta per iscritto specifica contestazione degli addebiti, e sia trascorso il termine di almeno dieci giorni per le eventuali discolpe e giustificazioni, che dovranno essere presentate pure per iscritto.

Art. 27

Il presidente delibera la denuncia all'Alto Commissariato dei dirigenti delle sezioni e dei sindacati, nei riguardi dei quali occorre disporre la revoca dalla carica e dalle funzioni perchè recidivi nelle mancanze che diedero luogo a provvedimenti disciplinari o per atti che recano documento agli interessi morali e materiali dell'organizzazione od azioni contro l'onore o che dimostrino difetto di sentimento nazionale o di senso morale,

c) attive obrestj in drugi dohodki od imovine;

d) podarjeni ali sicer iz katerega koli naslova prejeti zneski (daritve, pravice, odtegljaji, dohodek od prodaje publikacij itd.).

Člen 24.

Obvezni izdatki so:

a) splošni izdatki (osebje, najemnina, kurjava, razsvetljava, pisarniške potrebščine, poština, brzozavne in telefonske pristojbine, davki in takse, potnine, prevoznine), izdatki za strokovne organizacije, za gospodarsko, socialno, moralno in versko pomoč, za narodno vzgojo in strokovno izobrazbo pripadnikov včlanjenih organizacij;

b) prispevki in drugi izdatki, predpisani z zakoni, pravilniki in odredbami pristojnih oblastev.

Vsi ostali izdatki so neobvezni. Njihov skupni znesek ne sme v nobenem primeru presegati 20% efektivnih rednih dohodkov Zveze.

Gornji neobvezni izdatki se smejo nanašati le na občekoristne cilje in naprave v interesu strok, zastopanih po včlanjenih sindikatih.

Člen 25.

Uprava Zvezine imovine in dohodkov kakor tudi sestavljanje proračunov in obračunov ter ostalih spisov in listin se mora vršiti po zakonskih predpisih.

Ti predpisi veljajo tudi v pogledu odgovornosti predsednika in ostalih oseb.

V. poglavje.

Občni disciplinski predpisi.

Člen 26.

Predsednik Zveze sme z obrazloženim sklepom izreči ukor ali razrešiti dolžnosti in funkcij za dobo do treh mesecev vodje oddelkov in sindikatov, ki bi kršili ali bi ne izpolnjevali z dolžno skrbnostjo dolžnosti, naložene jim z zakoni ter z navodili in sklepi, ki jih izda Zveza v okviru svoje pristojnosti.

Prizadeti ima pravico, da se zoper sklep o podelitvi ukora ali o razrešitvi pritoži na Visoki komisariat.

V tem členu predvideni ukrepi pa se smejo izdati šele potem, ko je predsednik podrobno pismeno sporočil prizadetemu vse obdolžitve in ko je pretekel vsaj desetdnevni rok, določen za morebitna opravičila in pojasnila, ki se morajo ravno tako podati pismeno.

Člen 27.

Predsednik odloči, ali je prijaviti Visokemu komisariatu vodje oddelkov in sindikatov, glede katerih je treba odrediti odstavitev od dolžnosti in funkcij, ker so ponovno zagrešili prekrške, zaradi katerih so zoper nje že bili uporabljeni disciplinski ukrepi, storili dejanja, ki so oškodovala moralne in materialne interese organizacije, izvršili nečastna dejanja, pokazali nedostajanje narodne zavesti ali nrvstvenega čuta ali so se na ka-

o si rendano comunque incompatibili con la carica ricoperta.

Art. 28

Il presidente dell'Unione delibera, ai sensi dell'articolo 7 del presente statuto, sui ricorsi presentati contro il rifiuto di ammissione nei sindacati aderenti e contro l'espulsione dai medesimi sulla base delle informazioni e degli elementi di fatto forniti dai sindacati stessi e sulle difese ed osservazioni che gli interessati avranno avuto cura di comunicare ad essi.

La decisione sul ricorso deve essere notificata con lettera raccomandata all'interessato, nonchè ai sindacati aderenti. L'interessato ha diritto di ottenerne copia integrale.

In ogni caso l'interessato ha diritto di ricorrere all'Alto Commissariato.

Art. 29

Qualora gli organi deliberativi od esecutivi dei sindacati aderenti non siano in grado od omettano, per qualsiasi motivo, di fare ciò cui sarebbero tenuti per legge, regolamento o statuto, o per il conseguimento dei fini essenziali dell'ente, il presidente dell'Unione è tenuto a farne denuncia all'Alto Commissariato, per i provvedimenti del caso.

Titolo VI.

Regolamento dei rapporti di lavoro e rapporti economici collettivi

Art. 30

Le trattative con le corrispondenti associazioni o sindacati dei datori di lavoro per la conclusione dei contratti collettivi di lavoro e degli accordi per il regolamento dei rapporti economici collettivi interessanti una sezione o un sindacato di categoria, sono svolte dal rispettivo presidente della sezione o del sindacato su autorizzazione preventiva del presidente dell'Unione, il quale, quando non deleghi alla firma lo stesso organo sindacale, dovrà essere assistito nella stipulazione definitiva dal presidente di sezione o dal presidente del sindacato di categoria interessati.

CAPO SECONDO

Sezioni e Sindacati

Titolo VII.

Sezioni

Art. 31

Le sezioni raggruppano tutti i sindacati delle categorie per le quali sono costituite.

Esse si propongono:

a) di curare la tutela generale delle categorie per cui sono costituite, e di favorirne lo sviluppo tecnico ed economico in armonia con l'interesse generale della provincia e della sua attività produttiva;

b) di studiare e di risolvere i problemi economici e sociali relativi alle categorie stesse;

c) di procedere a trattative per la stipulazione di contratti collettivi di lavoro e di accordi per il regolamento dei rapporti economici collettivi che interessino le categorie rappresentate;

d) di promuovere, attuare o concorrere all'attuazione di qualsiasi iniziativa la quale tenda a curare l'assi-

crsken koli način izkazali za neprimerne, da ostanejo na svojem položaju.

Člen 28.

Predsednik Zveze odloča v smislu čl. 7. teh pravil o pritožbah zoper zavrnitev prošenj za sprejem v članstvo v Zvezi včlanjenih sindikatov in zoper izključitev iz njih na podlagi pojasnil in dejanskega stana, predloženih po sindikatu ter na podlagi zagovora in navedb, ki bi jih prizadeti predložili sindikatu.

Sklep o rešitvi pritožbe se mora sporočiti prizadeti osebi in včlanjenim sindikatom s priporočenim pismom. Prizadeta oseba ima pravico, dobiti popoln prepis sklepa.

V vsakem primeru ima prizadeti pravico do pritožbe na Visoki komisariat.

Člen 29.

Ce odločujoči ali izvršilni organi včlanjenih sindikatov ne bi bili sposobni ali bi iz katerega koli drugega vzroka ne vršili nalog, ki so jim odkazane z zakoni, pravilniki ali temi pravili ali pa z bistvenim namenom organizacije, je predsednik dolžen obvestiti o tem Visoki komisariat, da ukrene potrebno.

VI. poglavje.

Urejanje kolektivnih delovnih in gospodarskih odnošajev.

Člen 30.

Pogajanja z ustreznimi organizacijami ali sindikati delodajalcev za sklenitev kolektivnih delovnih pogodb in sporazumov o ureditvi kolektivnih gospodarskih odnošajev, zadevajočih kak oddelek ali strokovni sindikat, vodi predsednik oddelka ali sindikata po predhodni pooblastitvi predsednika Zveze; pri končni sklenitvi pa morata le-temu, če ni določil istega sindikalnega organa za podpis, prisostvovati predsednik prizadetega oddelka ali predsednik prizadetega strokovnega sindikata.

DRUGI DEL

Oddelki in sindikati

VII. poglavje.

Oddelki.

Člen 31.

Oddelki razvrščajo vse sindikate strok, za katere so ustanovljeni.

Oddelkom je namen:

a) da skrbe za splošno zaščito strok, za katere so ustanovljeni, ter da v skladu s splošnimi interesi pokrajine in njene proizvodilne delavnosti pospešujejo njihov tehnični in gospodarski razvoj;

b) da proučujejo in rešujejo gospodarska in socialna vprašanja, ki zadevajo navedene stroke;

c) da prično pogajanja o sklenitvi kolektivnih delovnih pogodb in sporazumov, o ureditvi kolektivnih gospodarskih odnošajev, zadevajočih stroke, ki jih zastopajo;

d) da pospešujejo, podvzemajo in podpirajo vsako pobudo za pomoč, za strokovno, нравstveno in narodno

stenza, l'educazione tecnica, morale e nazionale dei soci, nonché l'incremento ed il miglioramento della produzione;

e) di raccogliere ed elaborare tutti gli elementi, notizie e dati relativi a questioni interessanti l'attività delle categorie inquadrate;

f) di esercitare tutte quelle altre funzioni che siano ad esse demandate in virtù di leggi, regolamenti e disposizioni delle competenti autorità e della Unione.

Titolo VIII.

Organi della Sezione

Art. 32

Sono organi della Sezione:

- a) il Presidente
- b) l'Assemblea
- c) il Consiglio
- d) la Giunta esecutiva
- e) il Collegio dei sindaci.

Presidente

Art. 33

Il presidente è eletto dall'assemblea.

Dura in carica tre anni ed è rieleggibile.

Il presidente dirige e rappresenta la sezione tanto nei rapporti interni che in quelli esterni, dà esecuzione alle deliberazioni dell'assemblea, del Consiglio e della Giunta esecutiva, vigila e cura l'osservanza della disciplina, adempie a tutte le altre funzioni che siano a lui affidate dal presente statuto o che gli siano delegate dai competenti organi sociali e dalla Unione.

E di diritto presidente dell'assemblea, del Consiglio e della Giunta esecutiva.

Assemblea

Art. 34

L'assemblea è formata dai presidenti e dai componenti dei direttori dei Sindacati provinciali.

Fanno altresì parte dell'assemblea i componenti il Consiglio della sezione.

I sindaci partecipano di diritto all'assemblea senza voto deliberativo.

L'assemblea è convocata in via ordinaria dal presidente della Sezione ogni anno mediante avviso spedito almeno quindici giorni prima della riunione, ed in via straordinaria ogni qualvolta lo ritenga necessario il Consiglio o la Giunta esecutiva della Sezione.

L'avviso deve contenere l'indicazione del luogo, giorno ed ora della riunione e degli argomenti da trattare. È ammessa la convocazione nei casi di urgenza, con preavviso di giorni cinque.

Le adunanze di assemblea sono valide, in prima convocazione, quando sia presente o rappresentata almeno la metà di coloro che hanno diritto di parteciparvi. Trascorsa un'ora da quella fissata nell'avviso, l'assemblea s'intenderà costituita in seconda convocazione e sarà valida purchè il numero degli intervenuti non sia inferiore ad un quinto dei componenti l'assemblea.

Ogni partecipante all'assemblea ha diritto ad un voto. È ammessa la facoltà di delegare il voto, ma ogni partecipante non può avere più di due deleghe.

Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta di voti.

vzgojo članstva ter za povečanje in izboljšanje proizvodnje;

e) da zbirajo in obravnavajo vsa dejstva, poročila in podatke o vprašanih, ki zadevajo delovno področje včlanjenih strok;

f) da izpolnjujejo vse ostale naloge, ki so jim naložene z zakoni, pravilniki in odredbami pristojnih oblastev in Zveze.

VIII. poglavje.

Organi oddelka.

Člen 32.

Organi oddelka so:

- a) predsednik,
- b) skupščina,
- c) upravni odbor,
- d) izvršilni odbor,
- e) svet preglednikov računov.

Predsednik.

Člen 33.

Predsednika voli skupščina.

Njegov mandat traja tri leta. Po preteku te dobe sme ista oseba biti ponovno izvoljena za predsednika.

Predsednik vodi in zastopa oddelek tako v notranjih odnošajih kakor v odnošajih proti tretjim osebam, izvršuje sklepe skupščine, upravnega in izvršilnega odbora, nadzoruje in skrbi za vzdrževanje discipline, opravlja vse ostale dolžnosti, ki so mu odkazane s temi pravili ali za katere bi bil pooblaščen po pristojnih organih ali po Zvezi.

On je hkrati predsednik skupščine, upravnega in izvršilnega odbora.

Skupščina.

Člen 34.

Skupščino tvorijo predsedniki in člani predsedstev pokrajinskih sindikatov.

Člani skupščine so nadalje tudi članj upravnega odbora oddelka.

Pregledniki računov prisostvujejo skupščini brez glasovalne pravice.

Redno skupščino sklicuje predsednik oddelka vsako leto s pismenimi vabili vsaj petnajst dni pred dnevom zasedanja, izredno pa vsakokrat, kadar smatra to za potrebno upravni ali izvršilni odbor oddelka.

Vabilo mora vsebovati označbo kraja, dneva, ure in dnevnega reda zasedanja. V nujnih primerih se sme skupščina sklicati pet dni pred dnevom zasedanja.

Skupščina prvega sklica je sklepčna, če je navzoča ali zastopana vsaj polovica oseb, ki so upravičene prisostvovati ji. Po preteku ene ure je skupščina sklepčna v drugem sklicu, če število navzočih ni nižje od ene petine vseh članov skupščine.

Vsak udeleženelec skupščine ima pravico na en glas. Dopustno je tudi glasovanje s pooblastilom, vendar pa ne more noben udeleženelec imeti več ko dve pooblastili.

Sklepa se z absolutno večino glasov.

Predsednik skupščine določa način glasovanja. O sklepih osebnega značaja se glašuje tajno.

Il presidente dell'assemblea stabilisce il sistema di votazione. Le deliberazioni concernenti persone si prendono a scrutinio segreto.

In caso di parità prevale il voto del presidente dell'assemblea, salvo che la votazione sia avvenuta per scrutinio segreto, nel quale caso la proposta s'intende respinta.

Le schede bianche e le non leggibili si computano per determinare la maggioranza dei votanti.

I partecipanti che dichiarino di astenersi dal votare si computano nel numero necessario a rendere legale l'adunanza, ma non nel numero dei votanti.

Nessuno può parlare su argomenti non segnati all'ordine del giorno, salvo contraria deliberazione dell'assemblea.

Art. 35

L'assemblea:

a) esprime pareri e formula voti sulle questioni di maggiore importanza riguardanti l'attività della Sezione e gli interessi delle categorie da essa raggruppate;

b) delibera sulle relazioni morali ed economiche dei dirigenti della Sezione;

c) elegge il presidente della Sezione e i membri del Consiglio;

d) adempie a tutte le altre attribuzioni che siano ad essa deferite dal presente statuto, dalle leggi e regolamenti dello Stato e dagli organismi superiori.

Consiglio

Art. 36

Il Consiglio è composto dal presidente e da tanti membri quanti ne stabilirà l'assemblea, tenuto conto delle categorie rappresentate dalla Sezione.

Il Consiglio si riunisce ordinariamente una volta all'anno, straordinariamente quando il presidente ritenga opportuno e ne sia fatta richiesta da almeno un terzo dei suoi componenti. Ciascun membro del Consiglio ha diritto ad un voto.

Per la validità delle sedute è necessaria in prima convocazione la presenza di almeno la metà dei componenti. In seconda convocazione, che può essere stabilita ad un'ora di distanza dalla prima e nello stesso invito di questa, la riunione sarà valida purchè il numero degli intervenuti non sia inferiore ad un quarto dei componenti il Consiglio. Per la validità dei deliberati occorre la maggioranza assoluta dei voti dei presenti. In caso di parità prevale il voto del presidente.

Art. 37

Spetta al Consiglio lo svolgimento di ogni azione resa necessaria per il conseguimento dei fini statutari e per la applicazione delle direttive tracciate dall'assemblea.

In particolare spetta al Consiglio:

a) di eleggere nel suo seno i componenti della Giunta esecutiva;

b) di nominare, per ciascun esercizio finanziario, un collegio di tre sindaci effettivi e di due supplenti;

c) di deliberare, non oltre il 30 aprile di ogni anno, sui resoconti morali e finanziari del presidente e della Giunta esecutiva e sul conto consuntivo della Sezione;

d) di dare il suo parere su ogni oggetto che sia sottoposto al suo esame dalla Giunta esecutiva;

e) di adempiere a tutte le altre attribuzioni previste dalle leggi, dai regolamenti o dalle disposizioni delle competenti autorità.

Pri enakosti glasov odloči glas predsednika. Če pa je glasovanje tajno, se pri enakosti oddanih glasov smatra, da je predlog odklonjen.

Prazne in nečitljive glasovnice se upoštevajo pri določanju večine glasovalcev.

Udeleženci, ki izjavijo, da se vzdržujejo glasovanja, se všteta v število, potrebno za sklepčnost skupščine, ne pa v število glasovalcev.

Brez odnosnega sklepa skupščine ne sme nihče razpravljati o predmetih, ki niso bili postavljeni na dnevni red.

Člen 35.

Skupščina:

a) podaja mnenja in glasuje o važnejših vprašanjih, ki zadevajo delovanje oddelka in interese strok, razvrščenih v oddelku;

b) sklepa o poslovnih in gospodarskih poročilih vodij oddelka;

c) volji predsednika oddelka in člane upravnega odbora;

d) opravlja vse ostale naloge, ki so ji odkazane s temi pravili, z državnimi zakoni in pravilniki ali po nadrejenih ustanovah.

Upravni odbor.

Člen 36.

Upravni odbor sestoji iz predsednika in iz toliko članov, kolikor jih določi skupščina, upoštevajoč posamezne v oddelku zastopane stroke.

Redna seja upravnega odbora se sklicuje enkrat letno, izredne seje pa, kadar koli smatra to za primerno predsednik in kadar koli to zahteva vsaj ena tretjina njegovih članov. Vsak član upravnega odbora ima pravico na en glas.

Seja je v prvem sklicu sklepna, če je navzoča vsaj polovica članov upravnega odbora. Po preteku ene ure se sme na podlagi istega vabila sklicati seja drugega sklica, ki je sklepna, če je navzoča vsaj ena četrtina članov upravnega odbora. Sklepa se z absolutno večino glasov prisotnih. Pri enakosti glasov odloči glas predsednika.

Člen 37.

Upravni odbor je dolžen ukreniti vse, kar bi bilo potrebno za doseg statutarne ciljev in uresničenje smernic, ki jih je začrtala skupščina.

Upravni odbor ima zlasti nalogo, da:

a) izvoli iz svoje srede člane izvršilnega odbora;

b) imenuje za vsako poslovno leto svet, sestavljen iz treh preglednikov računov in dveh namestnikov;

c) najkasneje do 30. aprila vsakega leta sklepa o poslovnem in finančnem poročilu predsednika in izvršilnega odbora ter o obračunu oddelka;

d) podaja mnenja o vseh vprašanjih, ki bi mu jih predložil v proučitev izvršilni odbor;

e) opravlja vse druge naloge, predvidene z zakoni, pravilniki in odredbami pristojnih oblastev.

Giunta esecutiva

Art. 38

La Giunta esecutiva è composta dal presidente della Sezione che la presiede e da altri componenti eletti dal Consiglio in numero non superiore a otto.

I componenti la Giunta esecutiva durano in carica tre anni e possono essere confermati.

Su invito del presidente della Sezione, i presidenti dei Sindacati provinciali nonché altri rappresentanti delle organizzazioni locali di categoria possono intervenire alle riunioni della Giunta esecutiva, quando ciò sia ritenuto opportuno per l'esame di questioni e problemi interessanti determinati gruppi o particolari zone di attività. I detti rappresentanti non hanno diritto a voto.

La Giunta esecutiva si riunisce, su convocazione del presidente, almeno una volta ogni tre mesi ed inoltre ogni qualvolta lo ritenga necessario il presidente stesso.

La convocazione è fatta mediante avvisi scritti diramati almeno cinque giorni prima di quello fissato per la riunione a tutti coloro che hanno diritto di parteciparvi. Gli avvisi dovranno contenere l'indicazione del luogo, giorno ed ora della riunione e degli argomenti da trattare. In caso di urgenza, il predetto termine potrà essere ridotto a due giorni.

Per la validità delle adunanze della Giunta esecutiva è necessaria la presenza di almeno metà dei membri oltre il presidente.

Ciascun membro ha diritto ad un voto.

Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta di voti. In caso di parità prevale il voto del presidente.

I membri della Giunta esecutiva che si astengano, senza giustificato motivo, dall'intervenire a tre sedute consecutive, saranno dichiarati decaduti dalla carica. La decadenza è pronunciata dalla Giunta esecutiva decorsi dieci giorni dalla notificazione all'interessato della proposta di decadenza. Contro la dichiarazione è ammesso ricorso al presidente dell'Unione e in ultima istanza agli organi dell'Alto Commissariato.

Art. 39

La Giunta esecutiva ha il compito:

a) di curare il conseguimento dei fini statutari della Sezione in armonia con le deliberazioni del Consiglio;

b) di deliberare, non oltre il 30 settembre di ogni anno, il bilancio preventivo della Sezione. In tale sede la Giunta può delegare al presidente i poteri necessari per introdurre nel bilancio stesso le modificazioni che fossero richieste per l'approvazione del bilancio in sede tutoria;

c) di deliberare sui criteri informativi dei contratti collettivi di lavoro e degli accordi per il regolamento dei rapporti economici collettivi;

d) di provvedere in materia disciplinare a norma del titolo XI del presente statuto nei confronti dei dirigenti dei sindacati;

e) di prendere infine ogni altro provvedimento che non sia di competenza degli altri organi e che sia ad essa sottoposto dal presidente.

In caso di urgenza, la Giunta esecutiva esercita tutti i poteri del Consiglio. In tal caso le deliberazioni adottate sono soggette alla ratifica del Consiglio stesso nella sua prima riunione.

Collegio dei sindaci

Art. 40

È formato da tre componenti effettivi e da due supplenti nominati dal Consiglio per ciascun anno finanziario.

Izvršilni odbor.

Člen 38.

Izvršilni odbor sestoji iz predsednika oddelka, ki mu predseduje, in iz ostalih po upravnem odboru izvoljenih članov, katerih število pa ne sme presegati osem.

Mandat članov izvršilnega odbora traja tri leta ter se sme podaljšati.

Kadar je to potrebno za proučevanje vprašanj, ki zadevajo določene skupine ali posebna delovna področja, smejo na poziv predsednika oddelka prisostvovati sejam izvršilnega odbora tudi predsedniki pokrajinskih sindikatov ter drugi predstavniki krajevnih strokovnih organizacij. Ti predstavniki nimajo glasovalne pravice.

Izvršilni odbor se snide na poziv predsednika, in sicer vsaj enkrat v tromesečju, razen tega pa vselej, kadar smatra to za umestno sam predsednik.

Seje se sklicujejo s pismenimi vabili, ki se morajo razposlati vsem tistim, ki imajo pravico prisostvovati seji, vsaj pet dni pred dnevom, določenim za zasedanje. Iz vabil morajo biti razvidni kraj, dan, ura in dnevni red seje. V nujnih primerih se sme gornji rok skrajšati na dva dni.

Seja izvršilnega odbora je sklepčna, če je poleg predsednika navzoča vsaj polovica odbornikov.

Vsak član ima pravico na en glas.

Sklepa se z absolutno večino glasov. Pri enakosti glasov odloči glas predsednika.

Člani izvršilnega odbora, ki bi se brez opravičenega razloga ne udeležili treh zaporednih sej, izgubijo svoj mandat. Izgubo mandata izreče izvršilni odbor po preteku 10 dni, odkar je bil predlog za razrešitev sporočen prizadetemu odborniku. Zoper izrek o izgubi mandata je dopustna pritožba na predsednika Zveze in v zadnji stopnji na Visoki komisariat.

Člen 39.

Izvršilni odbor ima nalogo:

a) da v skladu s sklepi upravnega odbora skrbi za doseg statutarne ciljev oddelka;

b) da najkasneje do 30. septembra vsakega leta sprejme proračun oddelka. Ob tej priliki sme izvršilni odbor pooblastiti predsednika, da postavi v proračun spremembe, ki bi jih kot pogoj za odobritev zahtevali nadzorni organi;

c) da sklepa o splošnih smernicah za kolektivne delovne pogodbe in sporazume o ureditvi kolektivnih gospodarskih odnošajev;

d) da v smislu predpisov XI. poglavja teh pravil odreja disciplinske ukrepe zoper vodje sindikatov;

e) da končno podvzema vse ostale ukrepe, ki bi ne spadali v pristojnost drugih organov in ki bi mu jih predložil v pretres predsednik.

V nujnih primerih opravlja izvršilni odbor vse naloge upravnega odbora. Taki sklepi morajo biti odobreni na prvi naslednji seji upravnega odbora.

Svet preglednikov računov.

Člen 40.

Svet preglednikov računov sestoji iz treh preglednikov in dveh namestnikov, ki jih za vsako poslovno leto imenuje upravni odbor.

I componenti il Collegio dei sindaci partecipano di diritto alle sedute dell'Assemblea, del Consiglio e della Giunta esecutiva senza voto deliberativo.

Compito dei sindaci è di sorvegliare che l'attività della Sezione sia conforme alle disposizioni delle leggi, dello Statuto e delle deliberazioni del Consiglio.

In particolare il Collegio dei sindaci dovrà vigilare sulla gestione amministrativa della Sezione e presentare al Consiglio una relazione annuale sull'opera da esso svolta.

Titolo IX.

Patrimonio sociale delle Sezioni — Amministrazione e bilanci

Art. 41

Il patrimonio sociale è formato:

a) dai beni mobili e immobili e dai valori che, per acquisti, lasciti e donazioni o comunque vengano in possesso della Sezione;

b) dalle somme accantonate per qualsiasi scopo, fino a che non siano erogate.

All'inizio di ogni esercizio finanziario dovrà essere presentato al Consiglio, a cura del presidente, l'inventario del patrimonio regolarmente aggiornato e compilato secondo le norme di legge.

Art. 42

Le entrate della Sezione sono costituite:

a) dall'ammontare dei contributi obbligatori e suppletivi ad essa spettanti;

b) dagli interessi attivi e dalle altre rendite patrimoniali;

c) dalle somme da essa incassate per atti di liberalità o per qualsiasi altro titolo (donazioni, diritti, ritenute, vendite di pubblicazioni, ecc.).

I contributi suppletivi a carico dei singoli soci sono stabiliti a norma delle disposizioni che saranno emanate dall'Alto Commissario.

Art. 43

Sono spese obbligatorie:

a) le spese generali (personale, fitti, riscaldamento, illuminazione, cancelleria, posta, telegrafo, telefono, imposte, tasse, indennità di viaggio, trasporti), le spese per l'organizzazione sindacale, per l'assistenza economica, sociale, morale e religiosa, per l'educazione nazionale e per l'istruzione professionale dei soci;

b) i contributi e le altre spese dichiarate obbligatorie da leggi, regolamenti o determinazioni delle competenti autorità.

Tutte le altre spese sono facoltative, l'ammontare complessivo delle quali non potrà eccedere in nessun caso il 20% delle entrate effettive ordinarie della Sezione.

Dette spese facoltative debbono avere per oggetto servizi od uffici di pubblica utilità nell'interesse delle categorie rappresentate.

Art. 44

Per l'amministrazione del patrimonio e delle entrate sociali, nonché per la formazione del bilancio preventivo e del conto consuntivo e degli altri atti e documenti dovranno osservarsi le norme di legge.

Le stesse norme valgono anche per le eventuali responsabilità del presidente e delle altre persone responsabili.

Clani sveta preglednikov so upravičeni prisostvovati s posvetovalnim glasom zasedanjem skupščine ter sejam upravnega in izvršilnega odbora.

Pregledniki računov imajo nalogo, da nadzorujejo, da bo delovanje oddelka v skladu z določbami zakonov, teh pravil in s sklepi upravnega odbora.

Svet je zlasti dolžen nadzorovati upravo poslovanje oddelka ter predlagati upravnemu odboru letno poročilo o svojem delu.

IX. poglavje.

Imovina, uprava, proračuni in obračuni oddelkov.

Člen 41.

Imovino oddelka tvorijo:

a) premičnine, nepremičnine in vrednote, ki jih oddelk pridobi z nabavo, volili in daritvami ali na kakršen koli drug način;

b) denarni zneski, naloženi v kakršen koli namen, dokler se ne potrošijo.

V začetku vsakega proračunskega leta mora predsednik predložiti upravnemu odboru redno dopolnjen in v smislu zakonitih predpisov sestavljen inventar imovine.

Člen 42.

Dohodke oddelka tvorijo:

a) na njega odpadajoči znesek obveznih in dodatnih prispevkov;

b) aktivne obresti in drugi dohodki od imovine;

c) podarjeni ali sicer iz katerega koli naslova prejeti zneski (daritve, pravice, odtegljaji, dohodki iz prodaje publikacij itd.).

Dodatni prispevki v breme posameznih članov se določijo po predpisih, ki jih izda Visoki komisar.

Člen 43.

Obvezni izdatki so:

a) splošni izdatki (osebje, najemnina, kurjava, razsvetljava, pisarniške potreščine, poštnina, brzozjavne in telefonske pristojbine, davki in takse, potnine, prevoznine), izdatki za strokovno organizacijo, za gospodarsko, socialno, moralno in versko pomoč, za narodno vzgojo in strokovno izobrazbo članov;

b) prispevki in drugi izdatki, predpisani z zakoni, pravilniki ali odredbami pristojnih oblastev.

Vsi ostali izdatki so neobvezni. Njihov skupni znesek ne sme v nobenem primeru presegati 20% efektivnih rednih dohodkov oddelka.

Gornji neobvezni izdatki se smejo nanašati le na občekoristne cilje in naprave v interesu strok, zastopanih v oddelku.

Člen 44.

Uprava imovine in dohodkov oddelka kakor tudi sestavljanje proračunov in obračunov ter ostalih spisov in listin se mora vršiti po zakonskih predpisih.

Ti predpisi veljajo tudi v pogledu odgovornosti predsednika in ostalih odgovornih oseb.

Titolo X.

Sindacati

Art. 45

I Sindacati provinciali assolvono a tutti i compiti inerenti alla tutela sindacale della categoria nell'ambito della loro competenza territoriale.

In particolare spetta ai detti sindacati:

a) di provvedere all'ammissione dei soci;

b) di procedere a trattative per la stipulazione dei contratti collettivi di lavoro e degli accordi economici collettivi;

c) di adottare deliberazioni su tutte le questioni la cui trattazione sia stata ad essi affidata o delegata dalla Sezione;

d) di provvedere alla nomina di rappresentanti locali presso enti, organi e commissioni quando tale rappresentanza sia richiesta od ammessa ai sensi di legge per le categorie inquadrate;

e) di adottare le misure disciplinari di cui al titolo XI del presente statuto;

f) di provvedere all'assistenza e all'istruzione professionale dei soci.

Nello svolgimento dei propri compiti i sindacati si avvalgono dei servizi e dell'assistenza dell'Unione provinciale.

Art. 46

In corrispondenza dei Sindacati provinciali potranno essere costituiti uno o più sindacati comunali formati dai lavoratori che risiedono in ciascun comune.

Per la costituzione di ciascun sindacato comunale, oltre all'assenso preventivo della Sezione, sarà necessario che gli iscritti residenti nel comune raggiungano almeno il numero di trenta.

Il direttorio del Sindacato provinciale determinerà le norme che devono regolare il funzionamento interno dei singoli sindacati comunali; tali norme andranno in vigore dopo che siano state approvate dalla Sezione.

Art. 47

I soci appartenenti a ciascun sindacato comunale saranno riuniti in assemblea, convocata e presieduta dal presidente del Sindacato provinciale, per la elezione del fiduciario del sindacato comunale e per l'esame dei problemi di carattere locale interessanti la categoria.

Il fiduciario del sindacato comunale dura in carica tre anni ed è rieleggibile. Esso rappresenta i lavoratori del sindacato stesso in seno all'assemblea del Sindacato provinciale.

La sua elezione deve essere ratificata dal presidente del Sindacato provinciale.

Organi del Sindacato provinciale

Art. 48

Sono organi del Sindacato provinciale:

a) il Presidente del sindacato

b) l'Assemblea

c) il Direttorio.

Presidente

Art. 49

Il presidente del Sindacato provinciale, eletto dall'assemblea, dura in carica tre anni.

La sua elezione deve essere ratificata dal presidente della Sezione, sentito il parere del presidente dell'Unione.

X. p o g l a v j e .

Sindikati.

Člen 45.

Pokrajinski sindikati opravljajo v okviru svoje krajevne pristojnosti vse naloge, ki se nanašajo na sindikatno zaščito stroke.

V področje navedenih sindikatov spada zlasti:

a) da skrbijo za sprejem članov;

b) da prično pogajanja o sklenitvi kolektivnih delovnih pogodb in kolektivnih gospodarskih sporazumov;

c) da odločajo o vseh vprašanjih, ki bi jim jih oddelek predložil ali preodkazal v pretres;

d) da imenujejo krajevne predstavnike v ustanove, organe in komisije, za katere je zastopstvo včlanjenih strok predpisano ali dopuščeno v smislu zakona;

e) da odredijo disciplinske ukrepe, navedene v XI. poglavju teh pravil;

f) da skrbijo za zaščito in strokovno izobrazbo članov.

V izvrševanju lastnih ciljev se sindikati poslužujejo naprav in pomoči Pokrajinske zveze.

Člen 46.

Analogno pokrajinskim sindikatom se more ustanoviti eden ali več občinskih sindikatov, ki jih tvorijo v posamezni občini bivajoči delavci.

Za ustanovitev posameznega občinskega sindikata je poleg predhodnega pristanka oddelka potrebno tudi, da biva v odnosni občini vsaj 30 vpisanih članov.

Predsedstvo pokrajinskega sindikata določa predpise o notranjem poslovanju posameznih občinskih sindikatov; taki predpisi stopijo v veljavo potem, ko jih odobri oddelek.

Člen 47.

Predsednik pokrajinskega sindikata sklicuje in vodi skupščino članov posameznih občinskih sindikatov, ki sklepa o izvolitvi zaupnika občinskega sindikata in razpravlja o krajevno važnih vprašanjih, ki zadevajo odnosno stroko.

Mandat zaupnika občinskega sindikata traja tri leta; po preteku te dobe se sme ista oseba ponovno izvoliti za zaupnika. Ta predstavlja delavce občinskega sindikata na skupščini pokrajinskega sindikata.

Njegovo izvolitev mora potrditi predsednik pokrajinskega sindikata.

Organi pokrajinskega sindikata.

Člen 48.

Organi pokrajinskega sindikata so:

a) predsednik sindikata;

b) skupščina;

c) predsedstvo.

Predsednik.

Člen 49.

Predsednika pokrajinskega sindikata voli skupščina za dobo treh let.

Njegovo izvolitev mora po dobljenem mnenju predsednika Zveze odobriti predsednik oddelka.

Il presidente del sindacato presiede l'assemblea ed il direttorio del sindacato stesso ed adempie a tutte le altre funzioni che gli siano attribuite dalla legge, dal presente statuto e dalle deliberazioni della Sezione.

Assemblea

Art. 50

L'assemblea del Sindacato provinciale è costituita da tutti i soci del sindacato stesso o dai fiduciari dei sindacati comunali ove questi esistano.

L'assemblea è convocata, almeno una volta l'anno, dal presidente del sindacato che la presiede, dietro autorizzazione del presidente della Sezione, sentito il parere del presidente dell'Unione.

Ogni partecipante all'assemblea ha diritto ad un voto, tranne i fiduciari dei sindacati comunali, i quali hanno diritto a tanti voti quanti sono gli iscritti al rispettivo sindacato.

L'assemblea:

- a) approva l'attività svolta dal sindacato;
- b) delibera su quanto riguarda gli interessi locali della categoria;
- c) elegge il presidente ed il direttorio del sindacato.

Direttorio

Art. 51

Il direttorio del Sindacato provinciale è composto di un numero di membri variabili da 2 a 6 e dura in carica tre anni.

La determinazione dei membri suddetti sarà fatta dall'assemblea in base al numero degli iscritti e ad eventuali particolari esigenze organizzative del sindacato stesso.

Spetta al direttorio:

- a) di coadiuvare il presidente del sindacato nello svolgimento dell'attività sindacale;
- b) di deliberare sulle convocazioni dell'assemblea del sindacato;
- c) di deliberare sulle ammissioni dei soci e sui provvedimenti disciplinari attribuiti alla sua competenza, a norma del titolo XI del presente statuto;
- d) di esercitare, in caso di urgenza, i poteri dell'assemblea, con riserva di ratifica da parte di questa;
- e) di adempiere a tutte le altre attribuzioni che siano ad esso demandate dalle leggi, dal presente statuto, dalle istruzioni e deliberazioni superiori.

Art. 52

Per le modalità di riunione dell'assemblea e del direttorio del Sindacato provinciale, per la disciplina delle sedute e per le votazioni saranno osservate le norme stabilite, rispettivamente, per il Consiglio e la Giunta esecutiva della Sezione.

Le altre norme eventualmente occorrenti per le riunioni, elezioni o deliberazioni saranno stabilite dalla Giunta esecutiva della Sezione.

Art. 53

Il Sindacato provinciale è tenuto a fornire agli organismi superiori tutti gli elementi, notizie e dati che siano da essi richiesti nell'ambito delle loro attribuzioni.

Il sindacato è tenuto altresì ad osservare tutte le disposizioni ed istruzioni impartite, nei limiti della propria competenza, dagli organismi predetti.

Predsednik sindikata predseduje skupščini in predsedstvu sindikata ter opravlja vse ostale naloge, ki bi mu bile odkazane z zakonom, s temi pravili in s sklepi oddelka.

Skupščina.

Člen 50.

Skupščino pokrajinskega sindikata tvorijo vsi člani sindikata ali zaupniki občinskih sindikatov, kjer so taki zaupniki.

Sklicuje jo po odobritvi predsednika oddelka in po zaslišanju predsednika Zveze vsaj enkrat na leto predsednik sindikata, ki ji tudi predseduje.

Vsak udeleženec skupščine ima pravico na en glas, izvzemši zaupnike občinskih sindikatov, ki imajo pravico na toliko glasov, kolikor članov ima odnosni občinski sindikat.

Skupščina:

- a) odobruje dotedanje delo sindikata;
- b) odloča o ukrepih za zaščito krajevnih interesov dotične stroke;
- c) voli predsednika in predsedstvo sindikata.

Predsedstvo.

Člen 51.

Predsedstvo pokrajinskega sindikata je sestavljeno iz dveh do šestih članov; njegov mandat traja tri leta.

Število članov predsedstva določi skupščina glede na število članov in morebitne posebne organizatorne potrebe sindikata.

Naloga predsedstva je:

- a) da podpira predsednika sindikata v delovanju sindikata;
- b) da odloča o sklicanju skupščine sindikata;
- c) da odloča o sprejemanju članov in o disciplinskih ukrepih, za katere je pristojno po določilih XI. poglavja teh pravil;
- d) da opravlja v nujnih primerih posle, ki spadajo v pristojnost skupščine; take ukrepe mora naknadno odobriti skupščina;
- e) da opravlja vse ostale naloge, ki bi mu bile odkazane z zakoni, temi pravili ter navodili in sklepi nadrejenih organov.

Člen 52.

Glede načina sestajanja skupščine in predsedstva pokrajinskih sindikatov, glede reda na sejah in glasovanja se morajo uporabljati določbe, predpisane za upravni oziroma izvršilni odbor oddelka.

Ce bi se pokazala potreba po nadaljnjih predpisih glede sestajanja, volitev ali odločanja, izdaja take predpise izvršilni odbor oddelka.

Člen 53.

Pokrajinski sindikat je dolžen predložiti nadrejenim ustanovam vse podatke in sporočila, ki bi jih od njega zahtevale v okviru svoje pristojnosti.

Sindikat je razen tega dolžen izpolnjevati vse odredbe in navodila, ki bi mu jih dale prej navedene ustanove v okviru svoje pristojnosti.

Titolo XI.

Disposizioni disciplinari per le Sezioni e i Sindacati

Art. 54

Il presidente della Sezione, su proposta del direttore del Sindacato provinciale, ha facoltà di deliberare, sentita la Giunta esecutiva, la espulsione di un socio:

a) per recidiva nelle mancanze che dettero motivo a precedente sospensione ovvero per particolare gravità dei fatti indicati nell'articolo precedente;

b) per condanna passata in giudicato e, in genere, per qualsiasi condanna passata in giudicato che importi l'interdizione perpetua dai pubblici uffici o la libertà vigilata;

c) per compimento di atti che abbiano recato nocuo-mento agli interessi morali e materiali dell'organizza-zione;

d) per mancanza contro l'onore e per qualsiasi altra mancanza che dimostri difetto di sentimento nazionale o di senso morale;

e) per manifestazioni compiute, che pongano il socio in condizioni di incompatibilità con le generali direttive del Governo.

Prima di usare la facoltà di cui sopra, dovranno con-testarsi al socio gli addebiti nei modi previsti dall'arti-colo 58.

L'espulsione non libera il socio dall'obbligo del pa-gamento dei contributi maturati e non riscossi.

Contro il provvedimento di espulsione l'interessato ha facoltà di ricorrere al presidente dell'Unione e, in ultima istanza, agli organi dell'Alto Commissariato.

Art. 55

La Giunta esecutiva della Sezione ha facoltà di applicare, con deliberazione motivata, la censura ovvero la sospensione dalla carica e dalle funzioni per un periodo non superiore a tre mesi, ai dirigenti dei Sindacati provinciali i quali non ottemperino con la dovuta diligenza, oppure violino gli obblighi loro derivanti dalle leggi e dai regolamenti dello Stato, nonché dalle istruzioni e delibe-razioni impartite dalla Sezione nell'ambito della sua com-petenza.

Contro il provvedimento di censura o di sospensione, l'interessato ha diritto di ricorrere agli organi dell'Alto Commissariato per il tramite dell'Unione.

I provvedimenti di cui al presente articolo potranno essere adottati solo dopo che sia stata fatta per iscritto specifica contestazione degli addebiti, e sia trascorso il termine di almeno dieci giorni per le eventuali discolpe e giustificazioni, che dovranno essere presentate pure per iscritto.

Art. 56

La Giunta esecutiva delibera la denuncia all'Alto Commissariato dei dirigenti dei Sindacati provinciali nei riguardi dei quali occorra disporre la revoca dalla carica e dalle funzioni perchè recidivi nelle mancanze che die-dero luogo a provvedimenti disciplinari o perchè com-piano atti che rechino nocuo-mento agli interessi morali e materiali dell'organizzazione, od azioni contro l'onore o che dimostrino difetto di senso morale o di sentimento nazionale o si rendano comunque incompatibili con la carica ricoperta.

Art. 57

Il presidente del Sindacato provinciale ha facoltà di applicare la censura ai soci che vengano meno ai doveri di buoni cittadini, che non osservino le clausole dei con-tratti collettivi di lavoro o, comunque, non ottemperino

XI. poglavje.

Disciplinski predpisi za oddelke in sindikate.

Člen 54.

Predsednik oddelka sme na predlog predsedstva po-krajinskega sindikata in po dobljenem mnenju izvršil-nega odbora izključiti člana:

a) če je ponovno zagrešil dejanje, zaradi katerega je že bil suspendiran, ali če so njegova v prednjem členu omenjena dejanja posebno težka;

b) če je pravnomočno obsojen; sploh zaradi vsake pravnomočne odredbe, ki ima za posledico trajno iz-gubo pravice do opravljanja javnih služb ali zaščitni nadzor;

c) če je storil dejanje, ki je oškodovalo moralne in materialne interese organizacije;

d) če je zagrešil nečastno dejanje ali kakršen koli drugi pregrešek, ki dokazuje nezadostno narodno za-vest ali nezadosten nravstveni čut;

e) če izpoveduje načela, ki ga spravljajo v proti-slovje s splošnimi smernicami vlade.

Preden se uporabi zgoraj navedeni ukrep, morajo zadevne obdolžitve biti sporočene prizadetemu članu na način, predpisan v členu 58.

Izključitev ne oprasča člana obveznosti, da plača zapadle, a še ne poravnane prispevke.

Prizadeti član ima pravico, da se zoper ukrep o izključitvi pritoži na predsednika Zveze in v zadnji stopnji na organe Visokega komisariata.

Člen 55.

Izvršilni odbor oddelka sme z utemeljenim skle-pom izreči ukor ali za dobo do največ treh mesecev razrešiti dolžnosti in položaja vodje pokrajinskih sindi-katov, ki bi ne izvrševali poslov z dolžno skrbnostjo ali bi prekršili dolžnosti, katere jim nalagajo državni za-koni in pravilniki ter navodila ali sklepi, ki jih izda oddelek v okviru svoje pristojnosti.

Prizadeti ima pravico, da se zoper ukrep o ukoru oziroma suspenziji pritoži preko Zveze na organe Vi-sokega komisariata.

V tem členu navedeni ukrepi se smejo uporabiti šele tedaj, ko so se vse obdolžitve podrobno pismeno sporočile prizadetemu članu in je pretekel vsaj deset-dnevni rok za morebitna njegova pojasnila in opravičila, ki se morajo prav tako predložiti pismeno.

Člen 56.

Izvršilni odbor odloči, ali je naznaniti Visokemu komisarju vodje pokrajinskih sindikatov, ki naj bi se razrešili dolžnosti in položaja, ker so ponovno zagre-šili dejanja, zaradi katerih so disciplinski ukrepi zo-per nje že bili uporabljeni, zagrešili moralnim in mate-rialnim interesom organizacije škodljiva ali nečastna de-janja, pokazali nedostajanje nravstvenega čuta ali na-rodne zavesti ali se sicer izkazali nezdržljive z nji-hovim položajem.

Člen 57.

Predsednik sindikata je upravičen izreči ukor čla-nom, ki bi ne izpolnjevali dolžnosti dobrih državljanov, ki bi se ne pokoravali določbam kolektivnih delovnih

agli obblighi loro imposti dal presente statuto, dalle norme, istruzioni e deliberazioni del sindacato stesso e degli organismi superiori. La censura deve essere comunicata per iscritto e deve essere debitamente motivata.

Contro tale provvedimento il socio ha diritto di ricorrere al direttorio del Sindacato provinciale.

Art. 58

Il direttorio del Sindacato provinciale ha facoltà di applicare la sospensione da ogni attività sociale per un periodo non superiore a tre mesi al socio il quale violi gli obblighi ad esso derivanti dalle leggi, e dai regolamenti dello Stato, dal presente statuto, nonché dalle istruzioni e deliberazioni del sindacato stesso e degli organi superiori, oppure dopo l'applicazione della censura non si uniforimi alle direttive eventualmente impartitegli. La sospensione può essere altresì applicata a carico dei soci che siano recidivi nelle mancanze che dettero luogo all'applicazione della censura.

Prima di applicare la sospensione debbono contestarsi al socio con lettera raccomandata gli addebiti, dandogli un termine non minore di otto giorni per presentare le giustificazioni.

Trascorso il detto termine, il direttorio del Sindacato provinciale provvederà con deliberazione motivata, da comunicare all'interessato che ha diritto di farsene rilasciare copia integrale.

Quando a carico di un socio sia pendente un procedimento giudiziario penale, per delitto punibile con pena restrittiva della libertà personale, la sospensione — fino alla pubblicazione della sentenza definitiva — deve essere applicata d'ufficio dal presidente del Sindacato provinciale se sia stato emesso mandato di cattura; negli altri casi, è in facoltà del direttorio del sindacato stesso applicarla, avuto riguardo alla natura e alla gravità dei fatti.

Contro il provvedimento di sospensione di cui al presente articolo, l'interessato ha facoltà di ricorrere, entro quindici giorni, al presidente della Sezione, il quale deciderà sentita la Giunta esecutiva.

CAPO TERZO

Disposizioni varie e transitorie

Art. 59

Le modifiche al presente statuto possono essere proposte dal presidente, dalla Giunta esecutiva o da un terzo dei componenti il Consiglio dell'Unione; in quest'ultimo caso debbono essere formulate per iscritto e preventivamente comunicate al presidente dell'Unione stessa.

Sulle proposte di modifica dovrà deliberare il Consiglio e le relative deliberazioni non saranno valide se non siano prese con una maggioranza di almeno la metà dei componenti il Consiglio aventi diritto a voto.

Art. 60

Per tutto quanto non è previsto dal presente statuto, si fa riferimento alle norme di legge ed ai principi generali del diritto.

Art. 61

Questo statuto è stato compilato in base all'articolo 1 dell'ordinanza dell'Alto Commissario del 25 settembre 1941-XIX, n. 120, ed è stato deliberato dal Consiglio dell'Unione provinciale dei lavoratori nella seduta del 26 ottobre 1941-XIX.

pogodb ali bi kakor koli ne zadostili obveznostim, ki jim jih nalagajo ta pravila in predpisi, navodila in sklepi sindikata in nadrejenih ustanov. Ukori se mora prizadetemu članu naznaniti pismeno ter mora biti primerno utemeljen.

Prizadeti član ima pravico, da se zoper ta ukrep pritoži na predsedstvo pokrajinskega sindikata.

Člen 58.

Predsedstvo sindikata more za dobo treh mesecev suspendirati od izvrševanja sleherne društvene delavnosti člana, ki bi prekršil obveznosti, ki mu jih nalagajo državni zakoni in pravilniki, ta pravila ter navodila in sklepi sindikata in nadrejenih ustanov, ali bi se kljub predhodno izrečenemu ukoru ne pokoril izdanim mu navodilom. Prav tako morejo biti suspendirani člani, ki bi ponovno zagrešili prekrške, zaradi katerih jim je že bil izrečen ukor.

Preden se član suspendira, mu morajo zadevne obdolžitve biti sporočene s priporočenim dopisom, pri čemer se mu določi rok osmih dni, da predloži svoja opravčila.

Po preteku tega roka izda predsedstvo pokrajinskega sindikata obrazložen sklep, ki se mora sporočiti prizadetemu članu, kateremu se mora na zahtevo izročiti celotni prepis sklepa.

Če bi bil zoper člana uveden sodni kazenski postopek zaradi kaznivega dejanja, ki se kaznuje s kaznijo na prostosti, mora predsednik pokrajinskega sindikata po službeni dolžnosti izreči suspenzijo do pravnomočnosti sodbe, če je zoper člana bila izdana odredba o priporu; v ostalih primerih je prepuščeno predsedstvu sindikata, da ta ukrep glede na naravo in težo dejanja po svobodnem preudarku uporabi ali opusti.

Prizadeti član ima pravico, da se zoper v tem členu obravnavani ukrep o suspenziji pritoži v roku petnajstih dni na predsednika oddelka, ki o pritožbi odloči po dobljenem mnenju izvršilnega odbora.

TRETJI DEL.

Razne in prehodne določbe.

Člen 59.

Predlog za spremembo teh pravil smejo staviti predsednik, izvršilni odbor ali ena tretjina članov upravnega odbora Zveze; v slednjem primeru mora biti predlog formuliran pismeno in predhodno sporočen predsedniku Zveze.

O predlogih za spremembo pravil odloča upravni odbor; zadevni sklepi so veljavni le, če so sprejeti z nadpolovično večino h glasovanju upravičenih članov upravnega odbora.

Člen 60.

Za primere, ki v teh pravilih niso predvideni, se uporabljajo zakonski predpisi in občna pravna načela.

Člen 61.

Ta pravila so sestavljena na podstavi člena 1. naredbre Visokega komisarja z dne 25. septembra 1941-XIX št. 120 in jih je sprejel upravni odbor Pokrajinske delavske zveze na seji dne 26. oktobra 1941-XIX.

Esce ogni mercoledì e sabato. — Abbonamento: mensile L. 7.60, annuale L. 91.20. I singoli esemplari: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60. — Pagamento e contestazioni in Lubiana. Direzione ed amministrazione: Lubiana, Via Gregorčič 23. — Tel. n. 25 52.

Editore: L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana. — Redattore: Roberto Pohar in Lubiana. — Stampatore e proprietario: Stameria «Merkur» S. A. in Lubiana. — Gerente: O. Mihalek in Lubiana.

Izhaja vsako sredo in soboto. — Naročnina: mesečno L. 7.60, letno L. 91.20. Posamezna številka: prva pola L. 0.80, nadaljnje po L. 0.60. — Plača in toki se v Ljubljani. — Uredništvo in upravnistvo: Ljubljana, Gregorčičeva 23. — Tel. št. 25-52.

Izdaja Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani. — Tiska in zalaga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani; predstavniki: O. Mihalek v Ljubljani.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 6 del 21 gennaio 1942-XX. E. F.

Priloga k 6. kosu z dne 21. januarja 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

ALTO COMMISSARIATO — VISOKI KOMISARIAT

UFFICIO DI COMPENSAZIONE PER I DEBITI E CREDITI DELLE PERSONE CHE HANNO RICHiesto IL TRASFERIMENTO NEL REICH GERMANICO.

A sensi dell'ordinanza 8 novembre 1941-XX n. 143 si rendono noti il 74° e 75° elenco delle persone che hanno richiesto il trasferimento nel Reich Germanico a norma dell'Accordo italo-tedesco del 20 ottobre 1941-XIX:

POBOTNI URAD ZA DOLGOVE IN TERJATVE OSEB, KI SO ZAPROSILE ZA PRESELITEV V NEMČIJO

V smislu naredbe z dne 8. novembra 1941-XX št. 143 se objavljata 74. in 75. seznam oseb, ki so zaprosile za preselitev v Nemčijo na podstavi italijansko-nemškega sporazuma z dne 20. oktobra 1941-XIX:

LXXIV° ELENCO — LXXIV. SEZNAM:

No d'ord. Zap števil	Cognome e nome Primek in ime	Paternità oče (mati)	Data e luogo di nascita Dan in kraj rojstva	Luogo di residenza Bivališče	
1	Thelian Federico <i>Friderik</i>	di Giovanni <i>Janez</i>	13-6-1906	Kraflerji	Graz
2	Spreitzer in ¹ Thelian Berta	di Giovanni <i>Janez</i>	13-8-1908	Nova gora	Graz
3	Thelian Justi	di Federico <i>Friderik</i>	17-3-1932	Nova gora	Graz
4	Thelian Sofia	di Federico <i>Friderik</i>	9-7-1938	Nova gora	Graz
5	Erker Viljem	di Rodolfo	29-11-1906	Crmošnjice	Goppingen
6	Goser in ¹ Erker Maria	di Georg <i>Jurij</i>	1-6-1916	Winkingen	Goppingen
7	Erker Viljem	di Viljem	24-6-1941	Goppingen	Goppingen
8	Kraker Augusto	di Mattia	21-1-1892	Mali Rigelj	Klagenfurt
9	Mausser Carlo	di Andrea	12-11-1911	Poljane	Nürnberg
10	Steger in ¹ Mausser Maria	di Lodovico	15-7-1916	Bamberg	Nürnberg
11	Dovjak Giuseppe <i>Jožef</i>	di Antonio	20-2-1881	Ljubljana	München
12	Oberberger in ¹ Dovjak Carolina	di Lorenzo <i>Lovrenc</i>	9-2-1885	Terlan	München
13	Dovjak Giuseppe <i>Jožef</i>	di Giuseppe <i>Jožef</i>	22-12-1909	München	München
14	Schmid in ¹ Dovjak Luigia <i>Alojzija</i>	di Ernesto	20-12-1913	München	München
15	Dovjak Helga	di Giuseppe <i>Jožef</i>	25-3-1937	München	München
16	Dovjak Hilda	di Giuseppe <i>Jožef</i>	1-4-1940	München	München
17	Rauter Franc	di Franc	9-12-1900	Planina	Vuhred
18	Niemervoll in ¹ Rauter Alice	di Rodolfo	28-1-1898	Innsbruck	Planina
19	Rauter Leo	di Franz	26-8-1932	Ljubljana	Planina
20	Rauter Francesco	di Francesco	6-12-1938	Ljubljana	Planina
21	Rauter Otmar	di Francesco	1-2-1899	Planina	Planina
22	Pettauer Antonia	?	22-10-1868	Ljubljana	Graz
23	Jekler-Tometz Metod	di Herman	1-10-1912	Trst	Bled
24	Wengar Maria	di Giuseppe <i>Jožef</i>	25-3-1907	Koroška Bela	Beljak
25	Luckmann in ¹ Šijanec Eva	di Antonio	12-12-1909	Ljubljana	Jesenice
26	Petsche Giovanni <i>Ivan</i>	di Rodolfo	1-1-1914	Sp. Skrilj	Holzweissig
27	Wittreich Giuseppe <i>Jožef</i>	di Giuseppe <i>Jožef</i>	26-8-1918	Kočevska Reka	Kranj
28	Sigmund Justi	di Giuseppe <i>Jožef</i>	25-1-1900	Vrbovec	Vrbovec
29	Ruppe Dominic	di Dominic	4-4-1909	Sp. Muha vas	Aussig
30	Thaler Giuseppina <i>Jožefa</i>	di Luigi <i>Alojz</i>	2-5-1923	Gor. Mozelj	Salzburg
31	Zurl Giovanni <i>Ivan</i>	di Mattia	5-12-1903	Sp. Skrilj	Aussig
32	Stalzer Maria	di Giovanni <i>Janez</i>	27-3-1902	Livold	Orehek
33	Stalzer Maria	di Maria	24-10-1920	Kočevje	Orehek
34	Stiene Giuseppe <i>Jožef</i>	di Georg <i>Jurij</i>	7-5-1917	Rajhenav	Begunje
35	Sorger Rodolfo	di Lorenzo	22-3-1912	Kočevje	Nürnberg
36	Christ in ¹ Sorger Elisabeta	?	12-10-1919	Bobingen	Nürnberg
37	Stalzer Vittorio	di Emanuele	25-11-1920	Rajhenav	Bled
38	Stalzer Edoardo	di Emanuele	18-12-1922	Rajhenav	Bled
39	Stalzer Francesco	di Giovanni <i>Janez</i>	27-4-1914	Mahovnik	Kranj
40	Klobtschauer Maxo	di Antonio	9-10-1897	Ljubljana	Kamnik
41	Kirchschlager in ¹ Klobtschauer Wally	di Otto	22-7-1909	Amerika	Kamnik
42	Klobtschauer Massimiliano	di Maxo	30-4-1931	Ljubljana	Kamnik
43	Klobtschauer Magdalena	di Maxo	24-9-1933	Ljubljana	Kamnik
44	Klobtschauer Fritz	di Maxo	30-5-1940	Ljubljana	Kamnik
45	Steiner Luigi <i>Alojzij</i>	di Luigi <i>Alojzij</i>	7-6-1916	Drnovo	Berlin
46	Cehun Bruno	di Ignazio	31-1-1913	München	München
47	Peitler Otto	di Mattia	4-10-1907	Domžale	Orehek pri Kranju
48	Peitler Francesco	di Mattia	24-4-1896	Graz	Orehek pri Kranju
49	Leskovec in ¹ Peitler Paola	di Giovanni <i>Janez</i>	17-5-1895	Planina	Orehek pri Kranju
50	Peitler Irena	di Francesco	7-2-1923	Ljubljana	Klagenfurt
51	Peitler Marcel	di Francesco	29-5-1924	Ljubljana	Orehek pri Kranju
52	Peitler Alma	di Francesco	1-12-1925	Ljubljana	Orehek pri Kranju

¹ in = *poročena*

No d'ord. Zap. št. v.	Cognome e nome Priimek in ime	Paternità oče (mati)	Data e luogo di nascita Dan in kraj rojstva	Luogo di residenza Bivališče
53	Hrowath Carolina	di Giovanni <i>Janez</i>	31-10-1890 Lepi kamen-Celje	Lepi kamen pri Celju
54	Dejak Emilio	di Giuseppe <i>Jožef</i>	2-8-1906 Ljubljana	Celje
55	Podhajsky in ¹ Dejak Paola	di Paolo	10-2-1905 Wien	Celje
56	Dejak Aleksa	di Emilio	30-3-1935 Ljubljana	Celje
57	Slitscher Giovanni <i>Janez</i>	di Albino	18-9-1883 Ljubljana	Ljubljana
58	Rhomberg Jörg	di Francesco	27-1-1889 Dornbirn	Lindau
59	Stoffel in ¹ Rhomberg Cristiane	di Giovanni <i>Janez</i>	1-4-1905 Lindau	Lindau
60	Rhomberg Gudrun	di Jörg	31-10-1939 Lindau	Lindau
61	Bamberg Ottomar	di Ottomar	26-9-1907 Ljubljana	Berlin
62	Deschmann Elsa	di Paolo	4-2-1916 Ljubljana	Domžale
63	Stiglitz Otto	di Mattia	3-11-1902 Wien	Bled
64	Rakowetz in ¹ Stiglitz Giovanna <i>Ivanka</i>	di Giovanni <i>Janez</i>	23-11-1909 Ljubljana	Bled
65	Stiglitz Eva	di Otto	29-3-1932 Ljubljana	Bled
66	Stiglitz Veronika	di Otto	9-1-1931 Ljubljana	Bled
67	Mellitzer Francesco	di Paolo	26-2-1897 Domžale	Klagenfurt
68	Goritschnigg Ewald	di Francesco	31-12-1913 Ljubljana	Berlin
69	Dobovšek Adolfo	di Rodolfo	12-6-1919 Savlje	München
70	Schleimer Clara	di Maxo	20-10-1910 Livold	Stuttgart
71	Spreitzer Rodolfo	di Giuseppe <i>Jožef</i>	17-4-1919 Lahinja	München
72	Michelitsch Giuseppe <i>Jožef</i>	di Michele	7-7-1916 Dolga vas	Prežganje
73	Köstner Rodolfo	di Luigi <i>Alojzj</i>	3-7-1919 Dolga vas	Prežganje
74	Erker Georg <i>Jurij</i>	di Georg <i>Jurij</i>	5-3-1920 Slovenska vas	Graz
75	Primosch Luigi <i>Alojzj</i>	di Luigi <i>Alojzj</i>	5-6-1914 Stara cerkev	Graz
76	Jaklitsch Elena	di Andrea	8-4-1914 Sp. Ložine	Dessau
77	Zdrawitsch Federico <i>Friderik</i>	di Giovanni <i>Janez</i>	6-6-1921 Kočevje	Kranj
78	Sterbenz Stefania	di Giovanni <i>Janez</i>	30-3-1913 Wien	Mayrhofen
79	Sterbenz Irmgard	di Stefania	3-6-1940 Mayrhofen	Mayrhofen
80	Loy in ¹ Ditz Catarina	di Giovanni <i>Janez</i>	6-9-1875 Polom	Iltschnitz
81	Loschin Giuseppe <i>Jožef</i>	di Francesco	15-5-1915 Kočevje	Kranj
82	Walland Giuseppe <i>Jožef</i>	di Giuseppe <i>Jožef</i>	21-2-1907 Ljubljana	Zagreb
83	Bizić in ¹ Walland Stojka	di Dušan	27-11-1908 Bosanska Dubica	Zagreb
84	Schmuck Giuseppina <i>Jožefa</i>	di Giovanni <i>Janez</i>	25-4-1917 Drandol	München
85	Cantoni in ¹ Zöch Irma	di Luigi <i>Alojzj</i>	8-3-1879 Postojna	Graz
86	Klementsčitsch Otto	di Edoardo	23-5-1890 Ljubljana	Graz
87	Mally in ¹ Klementsčitsch Dora	di Julio	3-3-1901 Zagreb	Graz
88	Klementsčitsch Gero	di Otto	30-9-1926 Graz	Graz
89	Klementsčitsch Toni	di Otto	4-3-1930 Ljubljana	Graz
90	Damisch Giuseppe <i>Jožef</i>	di Giuseppe <i>Jožef</i>	13-5-1902 Novo mesto	Beograd
91	Weranitsch in ¹ Damisch Emilia	di Luigi <i>Alojzj</i>	25-10-1910 Wien	Beograd
92	Damisch Ingeborg	di Giuseppe <i>Jožef</i>	3-10-1941 Wien	Beograd
93	Cantoni Eugenia	di Luigi <i>Alojzj</i>	27-9-1877 Postojna	Graz
94	Cantoni Arno	di Riccardo	25-5-1921 Aussig	Aussig
95	Hertle Fritz <i>Friderik</i>	di Carlo	12-7-1885 Morava	Mengeš
96	Jahn in ¹ Hertle Gertruda <i>Jera</i>	di Carlo	19-6-1892 Magdeburg	Mengeš
97	Bisjak Giuseppina <i>Jožefa</i>	di Giovanni <i>Janez</i>	15-9-1900 Ljubljana	Kranj
98	Bisjak Rosalia	di Giuseppina <i>Jožefa</i>	9-10-1927 Ljubljana	Kranj
99	Bisjak Alberto	di Giuseppina <i>Jožefa</i>	4-3-1924 Ljubljana	Kranj
100	Jagritsch Teresa	di Giuseppina <i>Jožefa</i>	27-8-1912 Graz	Rollmegg
101	Jagritsch Carlo	di Teresa	6-10-1936 Onok	Rollmegg
102	Kucinic Giuseppe <i>Jožef</i>	di Nicolo	22-9-1904 Železno	Monnerich
103	Kucinic Maria	di Giuseppe <i>Jožef</i>	1-11-1925 Vinomer	Berlin
104	Kucinic Giuseppe <i>Jožef</i>	di Giuseppe <i>Jožef</i>	7-8-1927 Vinomer	Monnerich
105	Kucinic Luigia <i>Alojzija</i>	di Giuseppe <i>Jožef</i>	?-?-1929 Boldras	Monnerich
106	Ritschel Vincenzo	di Francesco	4-4-1897 Marenberg	Mengeš
107	Lorentsčitsch in ¹ Ritschel Julia	di Luigi <i>Alojzj</i>	31-1-1902 St. Jurij	Mengeš
108	Ritschel Vincenzo	di Vincenzo	11-4-1924 Turjak	Mengeš
109	Ritschel Francesco	di Vincenzo	29-1-1931 Turjak	Mengeš
110	Ritschel Greti	di Vincenzo	16-5-1932 Turjak	Mengeš
111	Ritschel Augusto	di Vincenzo	22-8-1922 Marenberg	Mengeš
112	Roth Mattia	di Mattia	19-8-1907 Jesenice	Laško
113	Mosche in ¹ Valenta Vera	di Alfonso	30-10-1877 Ljubljana	Zagreb
114	Weida Marijan	di Gabriel	1-12-1898 Lemberg	Rajhenburg
115	Schwarz in ¹ Weida Maria	di Antonio	29-10-1909 Wien	Rajhenburg
116	Perz Giuseppe <i>Jožef</i>	di Georg <i>Jurij</i>	19-3-1901 Sp. Nemška Loka	München
117	Jonke in ¹ Perz Giuseppina <i>Jožefa</i>	di Francesco	18-2-1911 Muha vas	München
118	Perz Francesco	di Giuseppe <i>Jožef</i>	18-2-1931 Knežja lipa	München
119	Perz Federico <i>Friderik</i>	di Giuseppe <i>Jožef</i>	3-10-1941 München	München
120	Verderber Rodolfo	di Giovanni <i>Janez</i>	15-4-1876 Trst	Kotor
121	Lazarić in ¹ Verderber Anna	di Giuseppe <i>Jožef</i>	2-5-1879 Moschina	Kotor
122	Goritschnigg Clotilda	di Francesco	10-3-1910 Ljubljana	Ujvidek
123	Tschinkel Giovanni <i>Janez</i>	di Giovanni <i>Janez</i>	2-4-1920 Koprivnik	Kranj
124	Kastreuz in ¹ Schuster Erica	di Egidij	10-4-1886 Kranj	Graz
125	Schuster Antonio	di Erica	31-7-1921 Ljubljana	Leoben
126	Majer nata ² Ahlfeld Ingeborg	di Walter	18-1-1917 Ljubljana	Celje
127	Trischler Giuseppe <i>Jožef</i>	di Georg <i>Jurij</i>	15-9-1912 Obrovac	Kranj
128	Brener in ¹ švara Maria	di Lodovico	29-12-1903 Rachen	Frankfurt
129	švara Tatjana	di Maria	23-4-1927 Frankfurt	Frankfurt
130	Scheeff in ¹ Hilscher Rosina	di Giuseppe <i>Jožef</i>	10-11-1878 Stuttgart	Stuttgart
131	Breznikar Antonio	di Antonio	2-9-1889 Reka	Beograd

¹ in = poročena

No d'ord Zap šte	Cognome e nome Priimek in ime	Paternità oče (mati)	Data e luogo di nascita Dan in kraj rojstva	Luogo di residenza Bivališče
132	Bresovscek in ¹ Breznikar Ca- rolina	di Giacomo Jakob	29-9-1896 Ogrsko	Beograd
133	Cerne Erich	di Michele	13-3-1889 Ljubljana	Beograd
134	Nitsch in ¹ Cerne Ella	di Felice	24-3-1892 Ilirska Bistrica	Beograd
135	Papler in ¹ Godez Francesca	di Mattia	22-2-1892 škofja Loka	Beograd
136	Godez Frida	di Francesca	18-10-1927 Ljubljana	Beograd
137	Godez Hedwig	di Francesca	31-10-1935 Beograd	Beograd
138	Godez Pia	di Francesca	16-5-1925 Ljubljana	Beograd
139	Godez Rosa	di Tomaso	2-8-1920 Ljubljana	Beograd
140	Jantscher Viljem	di Maria	5-5-1913 Ljubljana	Smederevo
141	Kašič in ¹ Jantscher Catarina	di Giovanni Janez	16-2-1909 Zenica	Smederevo
142	Jantscher Nada	di Viljem	?-1928 ?	Smederevo
143	Jantscher Tomaso	di Viljem	?-1936 ?	Smederevo
144	Jantscher Dragan	di Viljem	?-1938 ?	Smederevo
145	Kleinmayer Felice	di Ignazio	14-1-1885 Kamnik	Beograd
146	Mirsch in ¹ Kleinmayr Adolfin	di Adolfo	28-5-1883 Koloredor	Beograd
147	Marn Giuseppe Jožef	di Giuseppe Jožef	27-1-1901 Dunaj	Beograd
148	Dobaj in ¹ Marn Francesca	di Antonio	3-3-1904 Maribor	Beograd
149	Marn Emilia	di Giuseppe Jožef	?-1923 Zagreb	Beograd
150	Marn Antonio	di Giuseppe Jožef	?-1938 Beograd	Beograd
151	Schmidinger Fritz Friderik	di Carlo	13-9-1885 Kamnik	Beograd
152	Barsova in ¹ Schmidinger Larisa	di Prokopij	17-3-1900 Perislavl	Beograd
153	Schmidinger Elena	di Fritz Friderik	10-3-1927 Ljubljana	Beograd
154	Schmidinger Tatjana	di Fritz Friderik	11-9-1921 Ljubljana	Beograd
155	Schmidinger Pietro	di Fritz Friderik	14-11-1923 Ljubljana	Beograd
156	Prach Waldemar	di Giovanni Janez	5-5-1905 Ptuj	Beograd
157	Tuchler in ¹ Prach Giovanna Ivanka	di Giovanni Janez	9-1-1915 Ljubljana	Beograd
158	Prach Vladoška	di Waldemar	24-6- ? Split	Beograd
159	Mekinz Vittorio	di Francesco	4-10-1893 Ljubljana	Beograd
160	Stanzer in ¹ Mekinz Rosalia	di Daniel	9-12-1912 Ljubljana	Beograd
161	Tornago Giovanni Janez	di Luigi Alojzij	4-8-1888 Ljubljana	Jagodina
162	Medved in ¹ Tornago Margareta	di Emerich	19-9-1886 Ljubljana	Jagodina
163	Koprivec in ¹ Samsa Anna	di Giacomo Jakob	22-9-1906 Amerika	Smederevo
164	Samsa Silvia	di Anna	2-10-1927 Ljubljana	Smederevo
165	Samsa Antonio	di Anna	23-4-1930 Ljubljana	Smederevo
166	Samsa Raimondo	di Anna	25-11-1932 Ljubljana	Smederevo
167	Stampfl Carlo	di Francesco	26-1-1894 Ljubljana	Beograd
168	Auersperg in ¹ Stampfl Anna	di Alfonso	1-8-1901 Ljubljana	Beograd
169	Schweiger Augusto	di Augusto	26-11-1900 Ljubljana	Beograd
170	Berger in ¹ Schweiger Anna	di Giuseppe Jožef	21-5-1900 Ogrsko	Beograd
171	Schweiger Adolfo	di Augusto	26-6-1937 Beograd	Beograd
172	Gradinger in ¹ Pour Carolina	di Rupert	25-2-1898 Ampflwang	Maribor
173	Pour Erwin	di Carolina	30-12-1923 Ljubljana	Maribor
174	Schauer Francesco	di Giovanni Janez	23-5-1914 Črmošnjice	Črmošnjice
175	Kropf Giovanni Janez	di Giovanni Janez	18-3-1919 Zajčje polje	Nürnberg
176	Sterbenz Giovanni Janez	di Giuseppe Jožef	8-5-1906 Rajndol	Ferlach
177	Schemitsch in ¹ Sterbenz Fran- cesca	di Giuseppe Jožef	23-3-1906 Rajndol	Zagreb
178	Sterbenz Ingomar	di Giovanni Janez	20-12-1938 Stara cerkev	Zagreb
179	Tschinkel Irena	di Francesco	3-3-1913 Kočevje	München

LXXV^o ELENCO — LXXV. SEZNAM:

No d'ord Zap šte	Cognome e nome Priimek in ime	Paternità oče (mati)	Data e luogo di nascita Dan in kraj rojstva	Luogo di residenza Bivališče
1	Jaklitsch Gottfried Bogomir	di Luigi Alojzij	28-10-1905 Klinja vas	Koč-ok., Ljub., Polj. n. 52
2	Jakob Anna	di Pankracij	25-7-1907 Vitanje	Ljubljana, Gosposvetska 14
3	Koch in ¹ Klemenčič Nada	di Ciril	6-6-1900 Ljubljana	Ljubljana, Kolodvorska 3
4	Schweiger in ¹ Marn Anna	di Augusto	24-7-1875 Banat	Ljubljana, Tesarska 5
5	Kregar Leopoldo	di Giacomo Jakob	17-11-1891 štepanja vas	Ljubljana, žabjek 12
6	Potoschnik in ¹ Kregar Frida	di Francesco	10-9-1915 Graz	Ljubljana, žabjek 12
7	Eltrin Martino	di Francesco	25-8-1905 Hamborn	Ljubljana, Predovičeva 34
8	Cencelj in ¹ Eltrin Amalia	di Giovanni Janez	23-2-1915 Sv. Peter-Kras	Ljubljana, Predovičeva 34
9	Eltrin Lotti	di Martino	10-2-1936 Ljubljana	Ljubljana, Predovičeva 34
10	Eltrin Willi	di Martino	19-10-1937 Charleroi	Ljubljana, Predovičeva 34
11	Kralj Francesco	di Giovanni Janez	2-10-1890 Langen Arch	Ljubljana, Salendrova 4
12	Golob Vladimiro	di Valentino	8-1-1910 Ljubljana	Ljubljana, Cigaletova 11
13	Zitterschlager Giacomo Jakob	di Giuseppe Jožef	24-7-1883 Ljubljana	Ljubljana, Florjanska 1
14	Juvan in ¹ Petritsch Anna	di Valentino	17-7-1924 Ljubljana	Ljubljana, Pot na Rak. jelšo 64
15	Kohut Giovanni Janez	di Giovanni Janez	22-1-1859 šlezija	Ljubljana, Bolgarska 24
16	Recknagel Maxo	di Carlo	4-3-1889 Ljubljana	Ljubljana, Florijanska 39
17	Pestl Anna	?	12-5-1906 Srednja vas	Ljubljana, Poljanski nasip 52
18	Pogorelz Paola	di Andrea	11-6-1916 Koblarji	Kočevje-okol., Koblarji 32
19	Belotswetov Andrea	di Nikolo	7-5-1894 Petrograd	Fara, Fara
20	Owsianitzkaja in ¹ Belotswetov Sofia	di Giovanni Janez	1-10-1899 Kijev	Fara, Fara
21	Eberlez Maxo	di Luigi Alojzij	8-7-1906 Miess	Ljubljana, Streliška 7
22	Gorschin Luigi Alojzij	di Antonio	12-6-1909 Verdun	šmih.-Stopiče, št. Jošt-N. mesto
23	Kump in ¹ Gorschin Maria	di Giuseppe Jožef	30-10-1908 Svetli potok	šmih.-Stopiče, št. Jošt-N. mesto

¹ in = poročena

No. d'ord. Zap. št. ev.	Cognome e nome Primek in ime	Paternità oče (mati)	Data e luogo di nascita Dan in kraj rojstva	Luogo di residenza Bivališče
24	Gorschin Giovanna Ivana	di Luigi Alojzij	14-1-1934 Svetli potok	Šmih.-Stopiče, št. Jošt-N. mesto
25	Gorschin Silvester	di Luigi Alojzij	21-12-1939 št. Jošt	Šmih.-Stopiče, št. Jošt-N. mesto
26	Schumk Francesco	di Giovanna Ivanka	8-6-1877 Ribnik	Črmošnjice, Štale 12
27	Judnitsch in ¹ Schumk Martina	di Martino	26-2-1889 Waltendorf	Črmošnjice, Štale 12
28	Michitsch Giovanni Janez	di Georg Jurij	6-5-1868 Nemška Loka	Koprivnik, Hrib 29
29	Merwer in ¹ Michitsch Maria	di Luigi Alojzij	6-8-1873 Verdreng	Koprivnik, Hrib 29
30	Klemm in ¹ Russ Elisabeta	di Paolo	12-4-1907 Kočevje	Loški potok, Hrib 92
31	Russ Sofia	di Elisabeta	29-2-1932 Hrib	Loški potok, Hrib 92
32	Russ Adolfo	di Elisabeta	5-5-1933 Hrib	Loški potok, Hrib 92
33	Tomitz in ¹ Köstner Giuseppina Jožefa	di Giuseppe Jožef	7-1-1894 Željne	Kočevje-okol., Željne 24
34	Köstner Maria	di Giuseppina Jožefa	20-4-1927 Željne	Kočevje-okol., Željne 24

¹ in = poročena

In base alla disposizione contenuta nel paragrafo 15, punto 1°, delle norme di esecuzione del citato Accordo, gli eventuali creditori delle persone sopraindicate dovranno, entro due settimane dalla data di pubblicazione sul Boll. Uff., denunciare i rispettivi crediti di qualsiasi titolo all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana — Ufficio di Compensazione dei debiti e dei crediti, Lubiana, Stari trg n. 34, II piano.

Lubiana, il 17 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Na podstavi določbe § 15., t. 1., navodil za izvedbo omenjenega sporazuma morajo morebitni upniki zgoraj naštetih oseb prijaviti v dveh tednih od dne te objave v Službenem listu svoje terjatve iz katerega koli naslova Visokemu komisariatu za Ljubljansko pokrajino — Pobotnemu uradu za dolgove in terjatve v Ljubljani, Stari trg 34, II. nadstr.

Ljubljana dne 17. januarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Autorità giudiziarie

I 614/41—11. 14

Editto d'incanto.

Addi 23 febbraio 1942-XX alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 6, I piano, antico edificio del giudizio distrettuale, avrà luogo l'incanto degli immobili part. tav. n. 154 del libro fondiario c. c. Družinska vas e part. tav. n. 340 del libro fondiario c. c. Bela cerkev.

Valore di stima: L. 24.884.15.
Offerta minima: L. 15.200.—.
Vadio: L. 2448.34.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. II,
di Novo mesto
il 20 dicembre 1941-XX.

I 257/41—18. 15

Editto d'incanto.

Addi 23 febbraio 1942-XX alle ore 10 presso il firmato

Sodna oblastva

I 614/41—11. 14

Dražbeni oklic.

Dne 23. februarja 1942. ob devetih bo pri tem sodišču, soba št. 6, prvo nadstropje, v poslopju starega okrajnega sodišča, dražba nepremičnin zemljiška knjiga Družinska vas vl. št. 154, zemljiška knjiga Bela cerkev vl. št. 340.

Cen. vrednost: L. 24.884.15.
Najm. ponudek: L. 15.200.—.
Vadio: L. 2448.34.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Novem mestu,
odd. II.,
dne 20. decembra 1941.

I 257/41—18. 15

Dražbeni oklic.

Dne 23. februarja 1942. ob desetih bo pri tem so-

giudizio distrettuale, stanza n. 6, I piano, antico edificio del giudizio distrettuale, avrà luogo l'incanto degli immobili part. tav. n. 260 del libro fondiario c. c. Težka voda e part. tav. n. 562 e 410 del libro fondiario c. c. Lakovnica.

Valore di stima: L. 14.432.82.
Offerta minima: L. 9.621.88.
Vadio: L. 1.443.28.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. II,
di Novo mesto
il 20 dicembre 1941-XX.

Varie

37

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla VI classe della Scuola reale sup. dello Stato in Lubiana, rilasciato nel 1921/22 al nome di Novine Riccardo di Trieste. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Riccardo Novine.

Razno

37

Objava.

Izgubil sem izpričevalo VI. razreda višje drž. realke v Ljubljani za l. 1921/22 na ime: Novine Rikardo iz Trsta. Proglašam ga za neveljavno.

Novine Rikardo s. r.